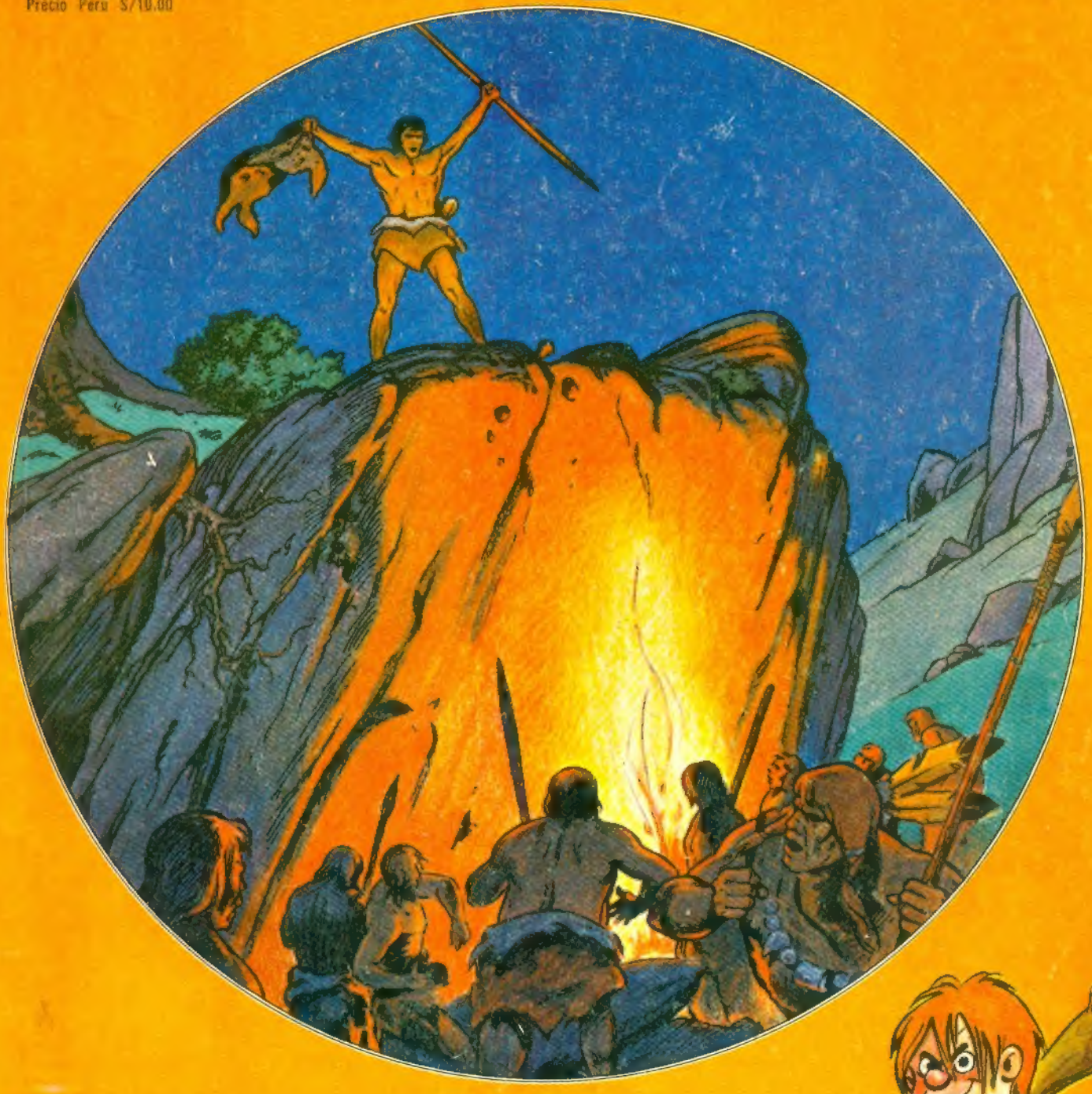
# mampato

M. E.

Precio Eº 8.—
Recargo Aéreo Eº 0,50
Precio Perú S/10.00

AÑO IV Nº 102



TUNGA CONTRA LOS HOMBRES ROJOS

LOS EXTRAORDINARIOS VIAJES DEL CAPITAN COOK

FERRILO • CLEOPATRA • ZANZIBAR

BOTANICA (7ª Parte)

# Plantas aromáticas

Salvia

Ajo

Cebolla

Romero

# mampato

## el correo de los amigos

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

AÑO IV — Nº 102

### HISTORIAS Y CUENTOS

El Príncipe y el Mendigo ..... 4
Cleopatra ..... 16
Los extraordinarios viajes del Capitán Cook ..... 20
Rincones del Mundo: Zanzíbar ..... 34

### LAMINAS

Portada: Tunga contra los hombres rojos ..... 1
Botánica: Plantas Aromáticas ..... 2
El Archipiélago de Juan Fernández (3ª Parte):
La Isla Marino Alejandro Selkirk ..... 27
Personajes de Mampato: Ferrilo y el Profesor ..... 56

### HISTORIETAS

Mampato ..... 9
La Ley del Huracán ..... 17
Tunga ..... 31
Ferrilo ..... 36
Max, el Explorador ..... 40
SOS en el Espacio ..... 45

### ENTRETENCIONES Y VARIOS

¿Por qué? ..... 13
Aquí cantamos todos ..... 14
Mampatograma y Diferencias ..... 41
Al Aire Libre ..... 42
El Rincón de Rena ..... 44
Noticias ..... 49
El Judo ..... 50
Juegos ..... 52
Nuestra Página ..... 53
Galería de Estrellas y Soluciones ..... 54
Humor ..... 55

Director: EDUARDO ARMSTRONG A.
Subdirectora: ERNA BORNECK C.
Domicilio: Providencia 711
Representante Legal: CARLOS FERNANDEZ COX
Domicilio: Providencia 711
Propietario: EDITORIAL LORD COCHRANE S. A.
Derechos Reservados © MAMPATO
Redacción: ERNA BORNECK, ANA MARIA ARTEAGA, ISABEL ALLENDE y RAUL PIZARRO
Dibujantes: EDUARDO ARMSTRONG, THEMO LOBOS Y JUAN CANO
Diagramación: MARIOLA GREZ Y DIEGO CORREA
Con la colaboración pedagógica de EDUTECA-SANTILLANA

Dirección y Redacción:
Providencia 711
Casilla 611
Teléfono 258888

SANTIAGO DE CHILE, 29 DE DICIEMBRE DE 1971

*Señor Armstrong:*
*Me dirijo a Ud. con todo cariño para felicitarlo por su grandiosa revista Mampato. Quiero hacerle algunas preguntas. ¿Por qué se llama Mampato? ¿Quién le puso ese nombre? ¿Quién creó la revista? ¿Es usted chileno? También quiero decirle que me gustan mucho sus fotografías sobre la Isla Robinson Crusoe. Tengo 10 años pero por mi letra parece que tuviera 7 años. Espero respuesta y gracias por su revista.*

*Lo saluda Atte.*
*Bernardo Lirazagu H.*
*Curacaví.*

Muchas gracias amigo Bernardo. Empezaremos de inmediato a contestar tus preguntas:
1. Se llama Mampato porque es un chilenismo simpático para denominar los caballitos pony, que son chicos, pero actúan igual que los grandes, y, como la revista va dirigida principalmente a los niños, estimamos apropiado el nombre.
2. El nombre lo pusimos nosotros de común acuerdo con la gerencia de la Empresa.
3. La idea fue del director, pero más tarde fue perfeccionándose gracias al equipo y a las cartas de los mismos lectores, que fueron ampliando nuestros objetivos.
4. Sí, totalmente, de nacimiento y espíritu, a pesar del apellido inglés, que ya lleva seis generaciones en Chile.
Esperamos que hayas quedado satisfecho con las respuestas, y no te preocupes por la letra, no es tan mala y con empeño todo se arregla.

*Señor Director:*
*En primer lugar me gustaría felicitarlo por su fabulosa revista; fuera de eso quisiera pedirle un favor: en Mampato Nº 73 en la sección Hobbies sale un chico que tiene el mismo hobby que yo, (colecciono soldados) y quisiera comunicarme con él. De antemano muchas gracias y ruego mandarme su dirección a:*

*Miguel Landeros*
*Villa Dulce Norte 107*
*Viña del Mar.*

El personaje que tú quieres conocer se llama Claudio Rolle y vive en la calle Napoleón 3179 de Santiago. Es un excelente amigo y, además, muy culto. Lo conocemos muy bien y estamos seguros que si le escribes te va a contestar.

La escuela de Teatro Infantil-Juvenil del Teatro Municipal de Santiago tiene el agrado de invitar a los Centros de Madres, Instituciones y sobre todo a los niños, a un carnaval de disfraces y carros alegóricos el día 23 del presente a las 17 horas, frente al Teatro Municipal.
Se darán premios a los mejores carros y disfraces.
Mayores informaciones en San Antonio 149, Tercer piso, Salón Gris. Fono 381515, de 18 a 21 hrs.

RUTH BALTRA MORENO
Escuela de Teatro Infantil y Juvenil

Santiago, diciembre de 1971.

**NUMEROS AGOTADOS:** 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12 14, 15, 16, 19, 20, 21, 22, 31, 32, 40, 41, 51 y 80.

# El Príncipe y el Mendigo

**(Adaptación de la novela de Mark Twain)**

### Capítulo I

En la antigua ciudad de Londres, cierto día de otoño del segundo cuarto del siglo XVI, nació un niño en una familia pobre, de apellido Canty que no lo deseaba. El mismo día nació otro niño inglés, en la familia real de los Tudor, que sí lo deseaba. En realidad Inglaterra entera lo deseaba, y durante tanto tiempo lo habían deseado y esperado que, una vez que el niño llegó, el pueblo se volvió medio loco de júbilo. Nobles y pebleyos, ricos y pobres bailaron y cantaron en las calles y todos aquellos festejos duraron días y noches.

En todo el país no se hablaba sino del recién nacido Eduardo Tudor, príncipe de Gales, que yacía arropado en sedas y rasos, y cuidado por elegantes damas de la corte. En cambio nadie hablaba del otro niño, Tom Canty, envuelto en andrajos, el cual sólo significaba para su familia una boca más que alimentar. Saltemos unos cuantos años.

La casa en que vivía el padre de Tom se alzaba en un infecto callejón sin salida, llamado Offal Court. Era pequeña, destartalada, pero en ella vivían muchas familias sumidas en horrorosa pobreza. Los Canty ocupaban una habitación en el tercer piso. El padre y la madre tenían una especie de lecho en un rincón. Tom, su abuela y sus dos hermanas, Bet y Nan, dormían en el suelo sobre un montón de paja sucia.

Bet y Nan eran dos gemelas de quince años, nada de limpias, harapientas e ignorantes. Ambas habían salido bondadosas, como su madre. Pero el padre y la abuela eran un par de demonios, que se emborrachaban cuando podían, se pegaban entre sí o pegaban a cualquiera que se les pusiera por delante. Juan Canty era ladrón y su madre pordiosera.

Entre la terrible ralea que poblaba el edificio, aunque sin formar parte de ella, figuraba un bondadoso anciano, el cual solía preocuparse por los niños y los encaminaba también secretamente por el buen camino. El padre Andrés enseñó también a Tom un poco de latín, así como a leer y a escribir.

Tom se veía obligado a mendigar y sabía que si por las noches volvía a casa con las manos vacías, su padre lo zarandearía y lo maldeciría, y cuando él hubiera terminado, continuaría pegándole la bruja de su abuela. Sabía también que, en el silencio de la noche, su hambrienta madre se deslizaría furtivamente hasta

*Nació un niño de una familia pobre, de apellido Canty, que no lo deseaba. El mismo día nació otro niño inglés, en la familia real de los Tudor, que sí lo deseaba.*

*De inmediato uno de los soldados lo arrancó violentamente de allí y lo mandó dando volteretas contra la muchedumbre.*

él con cualquier mendrugo miserable que hubiera podido guardarle, a fuerza de hambrear ella misma, y eso que a menudo fue sorprendida en aquella acción y vapuleada reciamente por su marido.

Sin embargo Tom sólo mendigaba lo necesario para salvarse de las palizas, el resto del tiempo lo pasaba escuchando los entretenidos cuentos y leyendas del padre Andrés sobre gigantes, duendes, castillos encantados, pomposos reyes y príncipes. Llenósele la cabeza de tan maravillosos sucesos que le hacían olvidar sus penas y sus dolores, y soñaba con la espléndida vida de un príncipe mimado. A menudo leía los viejos libros del sacerdote y pronto sus sueños y lecturas determinaron ciertos cambios en él. Los personajes de sus ensueños eran tan bellos que Tom empezó a avergonzarse de sus andrajos y de su suciedad y a sentir el deseo de verse limpio y mejor vestido. Sin embargo seguía jugando en el lodo y divirtiéndose con ello, pero en vez de nadar en el Támesis sólo para divertirse, aprovechaba también de lavarse.

Poco a poco las lecturas y las fantasías de Tom sobre la vida principesca comenzaron a influir en su actitud. Su manera de hablar y sus modales se tornaron singularmente ceremoniosos y cortesanos, para gran admiración y regocijo de sus íntimos. Pero la influencia de Tom en el resto de los muchachos empezó a crecer de día en día, y con el tiempo todos comenzaron a admirarlo como a un ser superior. ¡Parecía saber tantas cosas! ¡Y sabía hacer y decir tantas maravillas! ¡Y además era tan profundo y tan sabio! El niño pasó a convertirse en un verdadero héroe para todos cuantos lo conocían, salvo para su propia familia, porque ésta en realidad no veía nada en él.

Con el tiempo un deseo vino a hostigar día y noche la mente de Tom, y era el de ver a un príncipe de verdad con sus propios ojos. Una mañana se levantó hambriento, como de costumbre, y vagó pensativo por las calles. De pronto se encontró en Temple Baro, o sea lo más lejos de su casa que había llegado en aquella dirección. Detúvose a reflexionar un momento y luego continuó. Pasó las murallas de Londres, siguió por una hermosa carretera en dirección a un enorme y majestuoso edificio.

Tom miró boquiabierto la inmensa mole del palacio de Westminster, la gran entrada de piedra, sus verjas doradas, los leones de granito y otros emblemas de la realeza inglesa. No cabía la menor duda: aquello tenía que ser el palacio de un rey.

El pobre Tom, cubierto de andrajos, se acerca con el corazón palpitante y se escurrió tímidamente por delante de los centinelas, verdaderas estatuas vivientes, cubiertas de pies a cabeza con bruñidas armaduras de acero. A través de las doradas rejas divisó un espectáculo que lo llenó de alegría. Dentro se hallaba un apuesto muchacho de su edad, cuyas ropas eran todas de seda y raso, y resplandecían de joyas. Al cinto llevaba espada y daga ornadas de gemas, en los pies lindos zapatos de tacones rojos y en la cabeza una airosa gorra carmesí de colgantes plumas sujetas con un cintillo reluciente. Cerca estaban varios caballeros de vistosos trajes, sin duda alguna sus criados.

—¡Oh! ¡Es un príncipe de verdad! —exclamó Tom— y antes de darse cuenta de lo que hacía, estaba con la cara pegada a los barrotes de la verja. De inmediato uno de los soldados lo arrancó violentamente de allí y lo mandó dando volteretas contra la muchedumbre de campesinos y ciudadanos que se entretenían mirando pasar a los importantes personajes en sus carruajes. El soldado dijo:

—¡Fíjate en lo que haces, pordiosero!

*—¿Cómo osas tratar así a un pobre mozo? ¿Cómo te atreves a obrar de ese modo, aunque sea con el último vasallo de mi padre? Abre la verja y déjalo entrar.*

La chusma rompió en carcajadas burlonas, pero el joven príncipe se lanzó hacia la verja, con los ojos echando chispas de indignación, y exclamó:

—¿Cómo osas tratar así a un pobre mozo? ¿Cómo te atreves a obrar de ese modo, aunque sea con el último vasallo de mi padre? Abre la verja y déjalo entrar.

La muchedumbre se descubrió respetuosamente, aplaudió y aclamó:

—¡Viva el príncipe de Gales!

Presentaron los soldados las alabardas, abrieron la verja y volvieron a presentar armas cuando el príncipe estrechó la mano del mendigo y dijo:

—Me pareces cansado y hambriento. Te han tratado injustamente. Ven conmigo.

Media docena de los caballeros se abalanzaron para interponerse, pero Eduardo Tudor los hizo apartar a un lado con un ademán verdaderamente majestuoso. Enseguida condujo a Tom a una rica estancia del palacio, que llamó su gabinete, y ordenó traer una bandeja con regios manjares. Luego se sentó al lado de su huésped y empezó a hacerle preguntas mientras éste comía:

—¿Cómo te llamas, muchacho?

—Tom Canty, para servirte señor, y vivo en Offal Court.

—No conozco ese lugar. ¿Tienes padres?

—Padres tengo, señor, también una abuela y dos hermanas gemelas.

—¿Es bondadoso tu padre contigo?

—No, señor. El y mi abuela me dan soberanas palizas.

—¡Cómo! ¿Palizas? ¿Y tú tan débil y pequeño? Bueno, en realidad el mío también sabe castigar con mano dura, pero a mí no me castiga. Aunque, a decir verdad, no siempre me perdona también su lengua. ¿Qué edad tienen tus hermanas?

—Quince años, señor.

—La princesa Isabel, mi hermana, tiene catorce, y la princesa Juana Grey, mi prima, tiene mi edad

*—¿Cómo te llamas, muchacho?*
*—Tom Canty, para servirte, señor, y vivo en Offal Court.*

y es muy linda y graciosa. En cambio mi otra hermana, la princesa María, anda siempre de malhumor. Pero háblame de Offal Court. ¿Es agradable tu vida allí?

—En verdad lo es, señor, salvo cuando se pasa hambre. Hay representaciones de títeres y monos. Son bichos muy bien vestidos y muy extraños. Y hay siempre comedias en que los comediantes gritan y pelean hasta matarse todos. A veces los muchachos de Offal Court luchamos unos contra otros con un garrote. Nos desafiamos a correr . . .

—A fe mía que no me desagradaría eso. Continúa.

—En verano, señor, nadamos en los canales y en el río, y cada cual salpica con agua a su vecino, nos sumergimos, gritamos y hacemos cabriolas y . . .

—Por gozar de eso una vez podría dar todo el reino de mi padre. Dime más.

—Danzamos y cantamos, jugamos con la arena, hacemos tortas de barro y nos revolcamos en el lodo.

—¡Eso es magnífico! Si yo pudiera vestirme con un traje igual al tuyo, descalzarme y chapotear en el barro una vez tan sólo, sin que nadie me riñera ni me lo prohibiese, creo que sería capaz de renunciar a la corona.

—Y si yo pudiera vestirme una vez, señor, como tú vas vestido, nada más que una vez —dijo soñadoramente Tom.

¡Ah! ¿Te gustaría? Pues lo conseguirás. Quítate tus guiñapos y ponte este traje, muchacho. Nos divertiremos los dos mientras podamos y nos volveremos a cambiar antes que nadie venga a molestarnos.

Pocos minutos más tarde el joven príncipe de Gales se había vestido con los andrajos de Tom y éste estaba ataviado con el vistoso traje de Su Alteza. Los dos fueron a situarse junto ante un espejo.

—Es muy curioso —dijo el príncipe— tienes el mismo pelo, los mismos ojos, la misma voz, la misma forma y estatura y el mismo r o s t r o que yo. Si saliéramos por ahí desnudos, nadie sería capaz de decir quién eres tú y quién es el príncipe de Gales. No salgas de esta habitación hasta que yo vuelva, te lo ordeno.

Un momento después Eduardo guardó un objeto de importancia nacional que estaba sobre la mesa, cruzó la puerta y echó a correr por los jardines del palacio, con sus ropas hechas jirones y los ojos relucientes de alegría. En cuanto llegó a la verja se agarró a los barrotes y gritó:

—¡Abrid! ¡Abrid!

El soldado que había maltratado a Tom obedeció y al cruzar el príncipe la puerta, le dio un fuerte puntapié que lo mandó dando vueltas a la carretera.

—¡Toma eso, pordiosero, en castigo de lo que por ti me dijo Su Alteza!

La chusma rio divertida. El príncipe se levantó del lodo y se abalanzó furioso contra el centinela exclamando:

—Soy el príncipe de Gales y mi persona es sagrada. ¡Te verás colgado de una cuerda por haber puesto tus manos en mí!

El soldado presentó armas con la alabarda y respondió burlonamente:

—Saludo a Vuestra Alteza Real. Y enseguida añadió colérico: ¡Largo de aquí, granuja!

En este punto la regocijada muchedumbre se congregó en torno del pobre príncipe y lo empujó carretera abajo, acosándolo sin cesar de vociferar: "¡Paso a Su Alteza Real! ¡Paso al príncipe de Gales!".

Cuando por fin Eduardo pudo liberarse de sus perseguidores, miró en torno suyo, pero no llegó a reconocer el paraje, únicamente sabía que estaba dentro de la ciudad de Londres. Bañó el niño sus ensangrentados pies en un arroyo, y después de descansar unos momentos echó de nuevo a andar.

Al llegar la noche continuaba andando y andando, cada vez más aturdido y cansado. No paraba de decir entre dientes: "¡Offal Court! Ese es el nombre. Si puedo llegar antes que mis fuerzas agotadas me hagan caer al suelo, estaré salvado, porque la familia de Tom me llevará al palacio y probará que no soy de los suyos, sino el verdadero príncipe".

Comenzó a llover y cayó la noche cruda y tempestuosa. El príncipe sin hogar, el desamparado heredero del trono de Inglaterra siguió adelante, hundiéndose más en el laberinto de sucios callejones. Cada vez que preguntaba por Offal Court le respondían sólo con insultos. De pronto un enorme rufián borracho lo agarró del cuello y dijo:

—¡Todavía en la calle y sin traer nada a casa! ¡Si no te rompo hasta el último hueso de tu cuerpo, es que no me llamo Juan Canty!

—¡Oh! ¿Eres tú **su** padre? Gracias a Dios. Llévame de vuelta al palacio y el rey te enriquecerá. Soy el príncipe de Gales.

—El hombre lo miró estupefacto y luego movió la cabeza refunfuñando:

—¡Se volvió loco! Y asiéndolo nuevamente por el cuello, prosiguió con una ruda carcajada y un juramento: Pero loco o no loco, yo y tu abuela te daremos una buena paliza o dejo de ser quien soy.

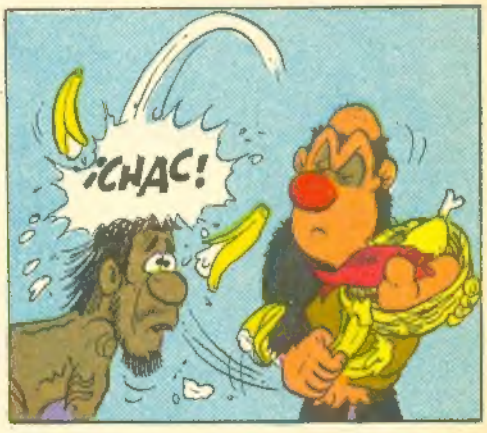
Con esto arrastró al frenético príncipe, que no dejaba de resistirse, y desapareció en un patio. Este sólo era el comienzo de las desventuras del príncipe disfrazado de mendigo.

**(continuará)**

*De pronto un enorme rufián borracho lo agarró del cuello.*

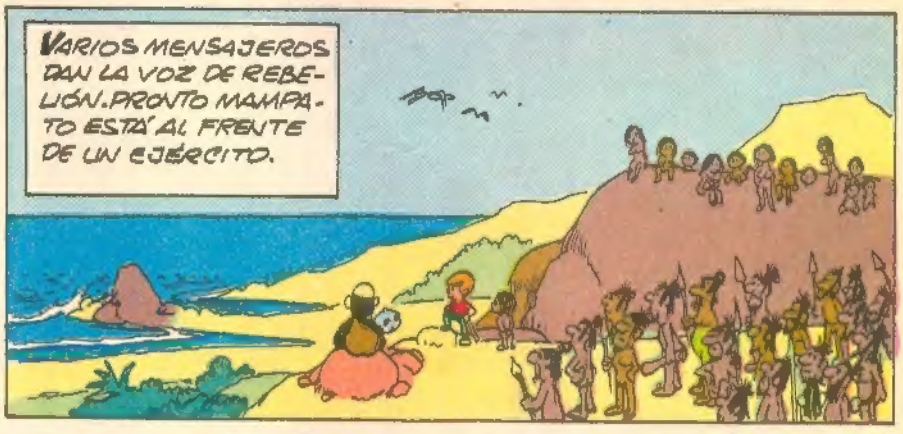
# nampato

POR EL THEMO



# mampato

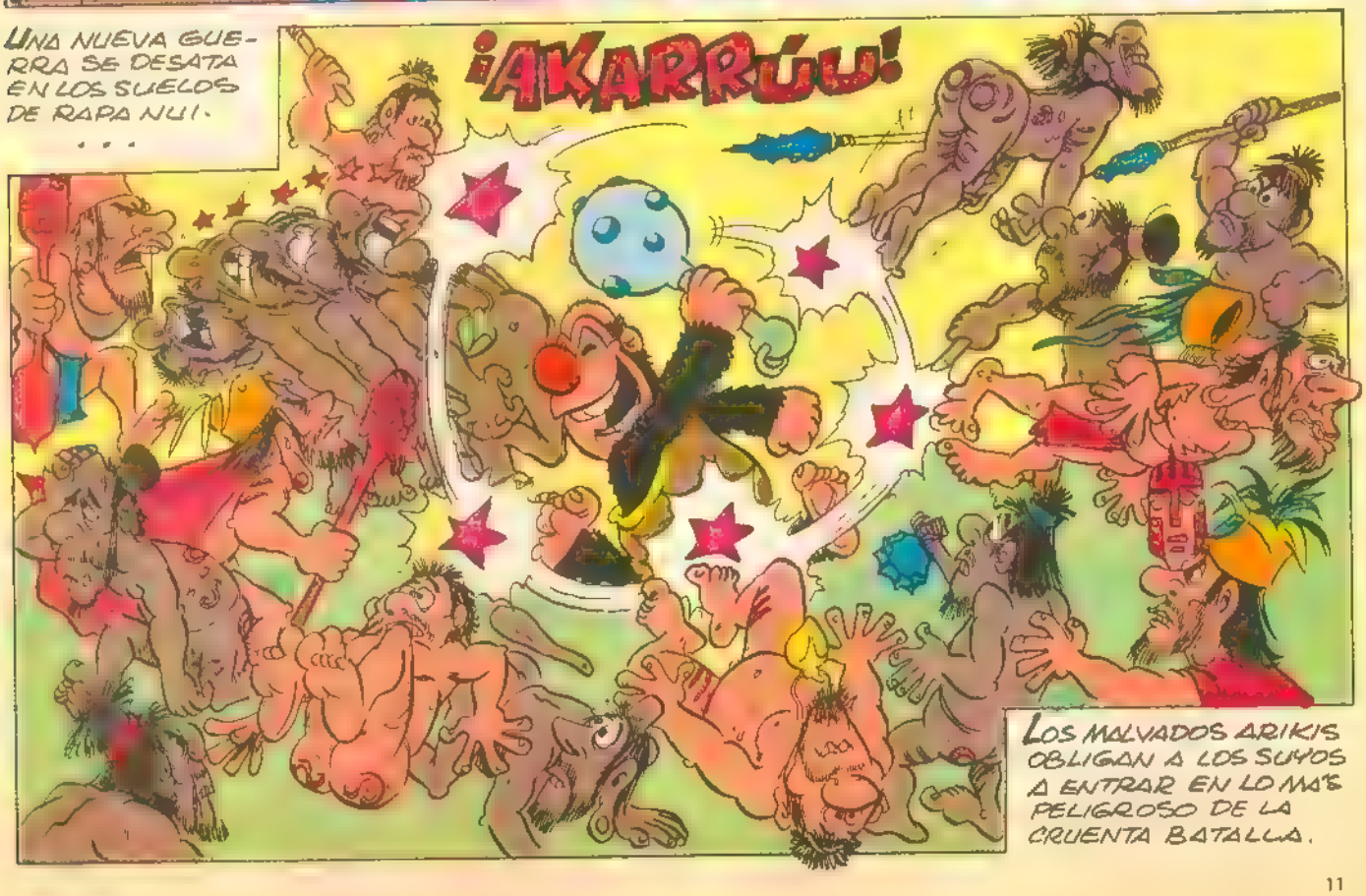
POR EL THEMO



LOS OREJAS LARGAS LLEGAN SEGUIDOS POR SUS INCONDICIONALES. MUCHOS DE ELLOS LUCHARÁN JUNTO A LOS ARIKIS DOMINADOS POR EL TEMOR A SU MISTERIOSO PODER.

# mampato

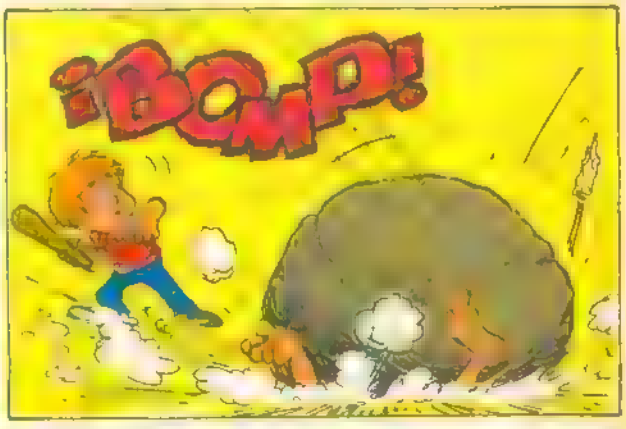
POR EL THEMO




LOS MALVADOS ARIKIS OBLIGAN A LOS SUYOS A ENTRAR EN LO MÁS PELIGROSO DE LA CRUENTA BATALLA.

# mampato

POR EL THEMO



CONTINUARÁ

# ¿Por qué...

## en unos lugares es de día y en otros es de noche?

En París, a las 8 de la mañana los niños van a la Escuela. En ese mismo instante en San Francisco de California los niños ya están acostados y muchos duermen desde hace más de una hora, pues ya son las 11 de la noche.

¿A qué se debe este fenómeno?

Nuestro planeta, la Tierra, gira en torno a su eje y alrededor del sol, que nos calienta e ilumina. Cuando la luz solar está iluminando un hemisferio, o lado de la tierra, el otro queda en sombra, es decir, allí hay oscuridad: es de noche. Lo mismo ocurre si colocas una naranja ante una lámpara encendida. A medida que nuestro planeta va girando sobre su eje, la luz del sol va llegando a otros lugares, que horas antes estaban en sombra. Una vuelta completa de la tierra sobre su eje se demora 24 horas, y es el día. Una vuelta completa alrededor del sol se demora 365 días y equivale a un año.

# ¿Existen...

## los mares sólidos?

En los dos extremos de nuestro planeta, por el norte y por el sur, se encuentran dos regiones heladas. Su extensión es inmensa, pues si se juntan ambas ocupan la séptima parte de la superficie del globo. Estas regiones tienen características comunes: un frío espantoso, a veces hasta más de 30° bajo 0; una noche que dura hasta seis meses; un día que también dura seis meses; escasa población en el norte, casi nada en el sur; vegetación casi inexistente y fauna . . . muy abundante, aunque esto parezca extraño.

Ambas regiones, sin embargo, son muy distintas. El sur es un continente, la Antártida, mientras que el norte es un mar, el océano Artico. Y este mar es sólido. En su centro se encuentra el Polo Norte. La temperatura que allí reina es suficiente para que el agua se congele hasta cuatro o cinco metros de profundidad. A veces en verano esta capa de hielo se cuartea y se separan de él verdaderas montañas de hielo: los icebergs, que flotan libremente sobre el mar.

# aquí canta

## QUIERO GRITAR QUE TE QUIERO

(Quique Villanueva)

A
1
Quiero gritar que te quiero
3
que me desespero por ir a besarte
4 5
por ir a cantarte todas mis canciones
2
que hablan de amor.

A
1
Quiero tenerte a mi lado
3
correr por el campo y con tus suspiros
4 5
el tuyo y el mío saber que me quieres
2
lo mismo que yo.

B
1 6
Porque yo sé que en un lugar
7 8
del corazón tendrás
9 5 2
recuerdos de aquel amor.

A
1
La la la la la la la
3
la la la la la . . . etc.

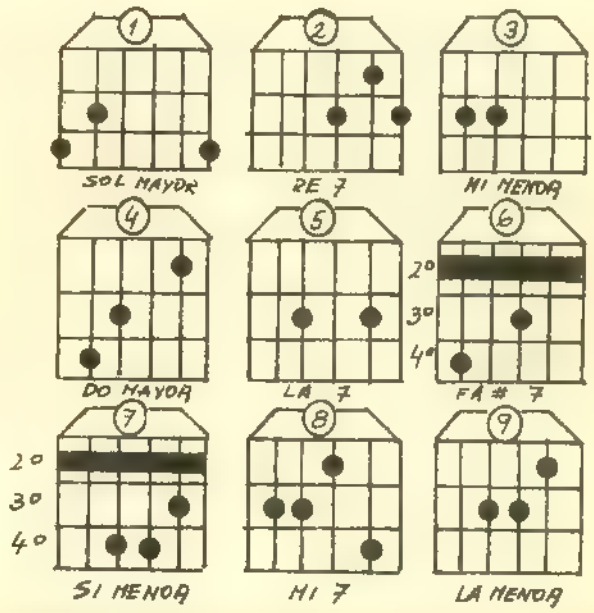
B
1 6
Porque yo sé que en un lugar
7 8
del corazón tendrás
9 5 2
recuerdos de aquel amor.

A
1
Quiero tenerte a mi lado
3
saber que has estado de noche y de día
4 5
pensando en aquello que me prometiste
2
al verme partir/.

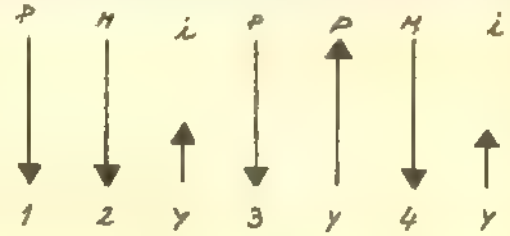
A
1
Quiero gritar que te quiero
3
que me desespero por ir a besarte
4 5
por ir a cantarte todas mis canciones
2
que te hablan de amor/.

A
1
La la la la la la la . . . etc.

### ACORDES




### RITMO




### MELODIA:

A
I - 3 - 3 - II - 3 - I - 3 - 3 - II - 3 - I - 3 - 3
II - 3 - I - 3 - 5 - 7 - 0 - 0 - II - 0 - I - 0 - 0 - II
(0 - I - 0 - 0
II - 0 I - 0 - 2 - 3 - II - 1 - 1 - III - 0 - II - 1 - 1 -
(III - 0 - II - 1 - 2
III - 2 - II - 2 - 3 - 5 - 3.

B
II - 3 - I - 0 - 2 - 5 - 3 - 2 - 3 - 2 -
I - 0 - 0 - II - 3 - 2 - 3 - 1 -
II - 0 - 0 - III - 2 - 2 - II - 0 - I - 0 - II - 3 -

# mos todos

## TE VI PASAR AQUER DIA

(Bigote Arrocet)

Te vi pasar aquer día
mujer querida con tu bolsón
venías tú de la feria
de 10 de Julio con Copiapó
traías en tu bolsito
frutitas frescas de la estación
/: manzanitas, peras, uvas
sandillas de Paine, clavitos de olor:/
Reflejos de tu ventana
que llegaban hasta mi hogar
yo vi puestos en la mesa
los dos cubiertos para almorzar
era la silla del otro la que
ocupaba mi lugar
/: fue como una cuchillada
en la cara, la espalda y en el costillar:/
("Pa' que te casaste, cuatro dientes,
con el otro que ni siquiera te quiere,
sin que existiera un sentimiento
siquiera").
Manzanitas, peras, uvas
sandillas de Paine, clavitos de olor.

## ESTOY HECHO UN DEMONIO

(Smith Safari)

Movete, chiquita, movete
sacate esa timidez
estoy hecho un demonio
nadie me para esta vez.
Subite, chiquita, subite
subite a mi ritmo feroz
estoy hecho un demonio
y la culpa de su autor.
Llevo el ritmo en la piel
bailando soy el rey de la noche.
Dudo llegar a querer a otra mujer
así es que hoy no me hagas reproche.
Callate, chiquita, callate
callate no me reproches
estoy hecho un demonio
nadie me para esta vez.

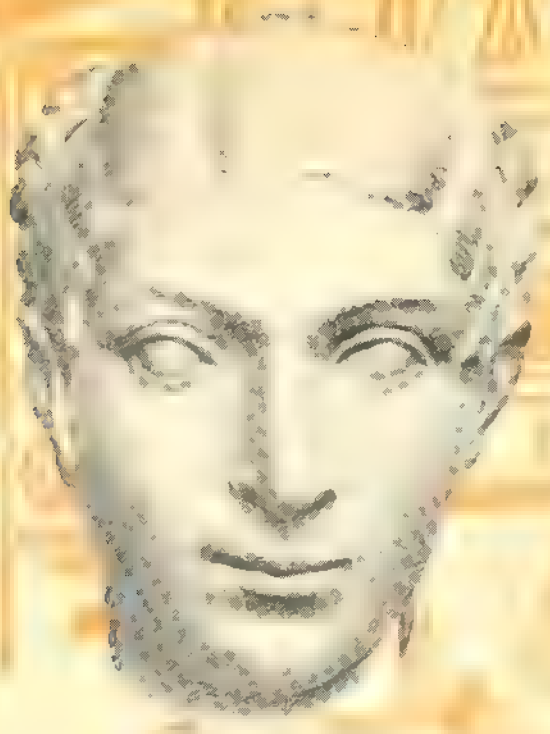
## MI BARCA CONSTRUIRE

(Jhuliano)

Solo y cansado de andar
junto al farol me senté
y al otro lado del mar
he visto a mi estrella
qué pena qué pena
que tenga sus rayos
tan lejos de aquí.
Pequeña sirena
qué pena qué pena
no tenga una barca
para poder ir.
Pero no me importa
heee . . .heee . . .heeey
yo le daré forma
con sólo mis manos
cortaré madera
cerca de la playa
coseré las velas
y de esta manera
yo la construiré.
Ahora me pongo a cantar
porque a mi estrella la vi
de nácar y de coral.
Mi alma serena
qué pena qué pena
no tengo unas alas
que vuelen por mí
y junto a la arena
qué pena qué pena
no tengo una barca
para poder ir.

# CLEOPATRA

## (69 - 30 AC)



La reina de Egipto, célebre por su atractiva belleza y su inteligencia, pero también por su crueldad, fue el último gobernante de la dinastía fundada por Tolomeo, un general macedonio de Alejandro Magno, quien a la muerte de su jefe se estableció como único gobernante de Egipto, cuya capital era Alejandría, cuna de la cultura helénica y además un gran centro comercial.

Cleopatra VII era la hija mayor de Tolomeo XI, Auletes, quien murió el año 51 antes de Cristo. Al morir dejó establecido que su hijo Tolomeo XII y su hermana deberían gobernar juntos, y además casarse para perpetuar la dinastía.

Entre los faraones de Egipto era muy corriente el matrimonio entre hermanos, por lo que a nadie sorprendió la última voluntad del soberano, que además había dejado su reino bajo la protección de Roma.

Al morir su padre, Cleopatra tenía 18 años. Pocos datos existen sobre su infancia y adolescencia, pero se sabe que recibió una esmerada educación y conocimientos que abarcaban temas científicos y varios idiomas. Era muy inteligente y ambiciosa y, sin ser realmente hermosa, logró enamorar a los personajes más importantes de su tiempo.

Por entonces la República Romana ya había comenzado a decaer y muchas de sus fallas habían alcanzado a Egipto, donde la traición, la intriga y los asesinatos eran pan de cada día. Para sobrevivir en ese siniestro ambiente, Cleopatra sabía que tenía que contar con el apoyo de Roma, y que sólo lo conseguiría atrayendo la buena voluntad de Julio César, amo y señor del mundo romano. Apenas tuvo oportunidad, Cleopatra lo encandiló con su atractiva personalidad y le mostró sus espléndidos tesoros. Como era de esperar, el invencible romano quedó deslumbrado.

Tiempo después, llegada la hora de la partida de Julio César, Cleopatra decidió esperar pacientemente hasta ser reclamada a su lado. Meses más tarde, ante el escándalo de Roma, que la consideraba una extranjera intrusa, llegó a instalarse a la mansión de Julio César, quien, según los historiadores, no tomaba ninguna resolución sin consultarla.

Poderosa, temida y admirada, Cleopatra gobernaba su país desde lejos y ayudada por su protector, con quien vivía, ayudándolo a su vez con pertrechos y hombres para su ejército.

Cuando Julio César fue asesinado, Cleopatra se apresuró en volver a Alejandría, llevándose a su hijo Cesarión y a su pequeño hermano-esposo Tolomeo. Temerosa de ser destronada, no dejó de pensar ante quién acudiría ahora en busca de ayuda. El indicado resultó ser Marco Antonio, uno de los sucesores del asesinado gobernante romano.

Estando Marco Antonio en Tarso, Cleopatra se hizo conducir hasta él en medio de una suntuosidad pocas veces vista por el romano, que la acompañó de vuelta a Alejandría. A partir de entonces Marco Antonio se olvidó de su esposa y de las luchas internas que conmovían a Roma. Por un acuerdo con Octavio, también sucesor de Julio César, Marco Antonio quedó como amo absoluto de la parte oriental del Imperio, pacto que hizo descansar tranquila a Cleopatra, quien ya sabía que podía contar con la protección del romano.

La reina de Egipto por entonces tenía 32 años y tres hijos: Cesarión, de 7 años, hijo de Julio César, y los hijos gemelos de Marco Antonio. Este, mientras tanto, continuaba organizando y llevando a cabo ataques contra los partos, cuyo ejército continuamente salía vencedor. Estas derrotas debilitaban a sus tropas y desprestigiaban al protector de Cleopatra ante Roma, desde donde Octavio no cesaba de lanzarle toda clase de amenazas e improperios.

Por último la situación hizo crisis y los dos romanos gobernantes del imperio se declararon la guerra.

Una vez más el resultado le fue desfavorable a Marco Antonio y tuvo que buscar refugio en Alejandría. Pero junto con apagarse su estrella, también perdió a Cleopatra, quien, para asegurarse la buena voluntad del triunfador, rechazó a Marco Antonio. Sin embargo éste no sospechó la traición de su amada, pues al poco tiempo murió en sus brazos, convencido de su amor y fidelidad.

Todas estas maniobras de Cleopatra obedecían a un sólo fin: asegurar el porvenir de sus hijos, para quienes ambicionaba heredaran su trono. Pero ya estaba cansada y enferma, y no tenía fuerzas para seguir luchando. En un rapto de ira y desesperación ella misma se había provocado innumerables heridas que no había permitido le cuidaran. Estas se le habían infectado y minado su salud, ya bastante quebrantada por su vida de excesos y desórdenes. Por último, perdidas sus esperanzas de lograr una posición para sus hijos y convencida de que era imposible recuperar su poder y prestigio, dejó que un áspid venenoso la mordiera, encontrando así una muerte indolora, rápida y elegante.

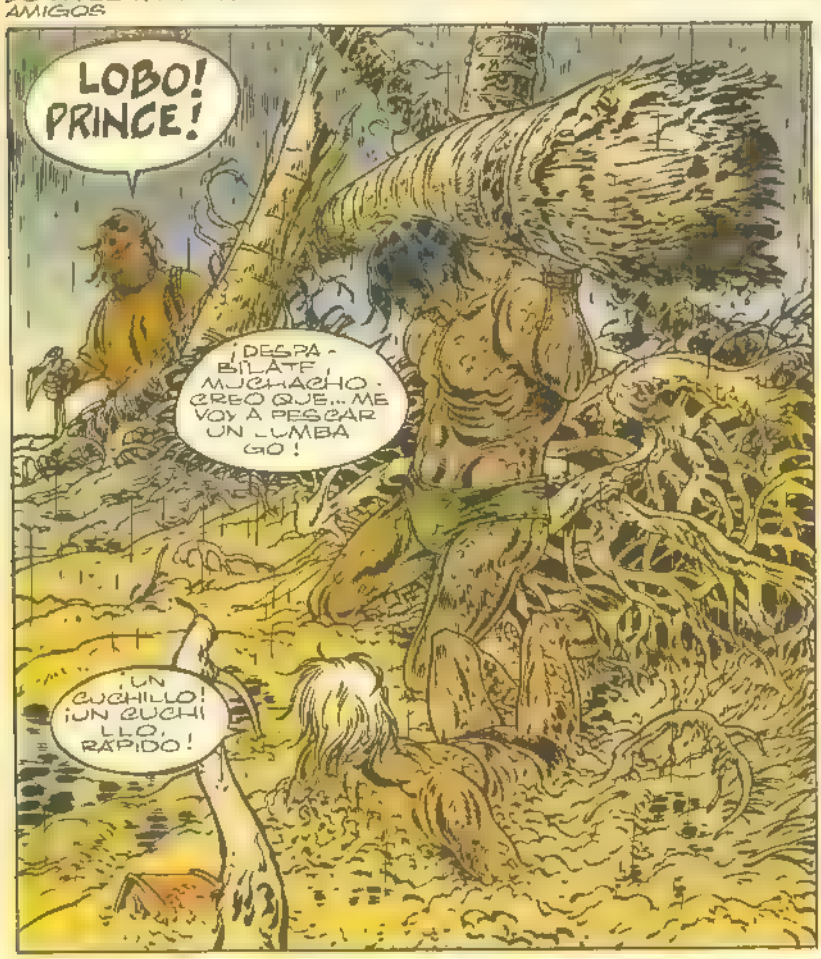
*La huida de Antonio y Cleopatra*

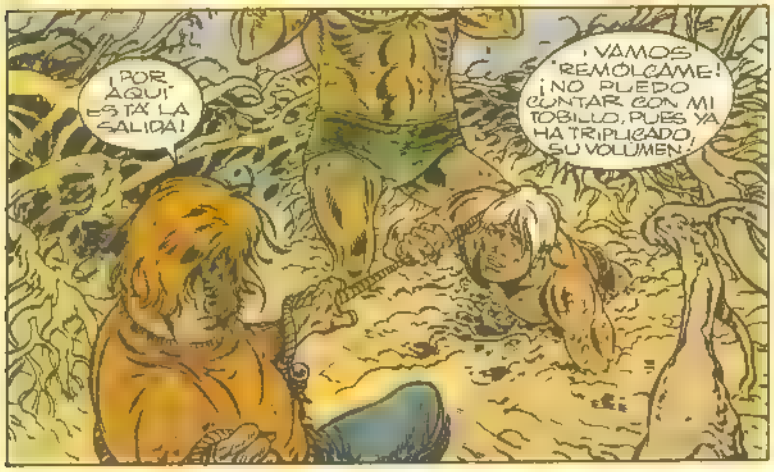
BERNARD PRINCE

# LA LEY DEL HURACAN

Hermann + Greg

EL HURACAN SE HA DESATADO CON INCREIBLE FURIA BARRIENDO LA SUPERFICIE DE LA ISLA BARNEY ES ARROJADO EN EL INTERIOR DE LA CABAÑA Y CUANDO LA FURIA DEL VIENTO EMPIEZA A APLACARSE SALE EN BUSCA DE SUS AMIGOS





BERNARD PRINCE

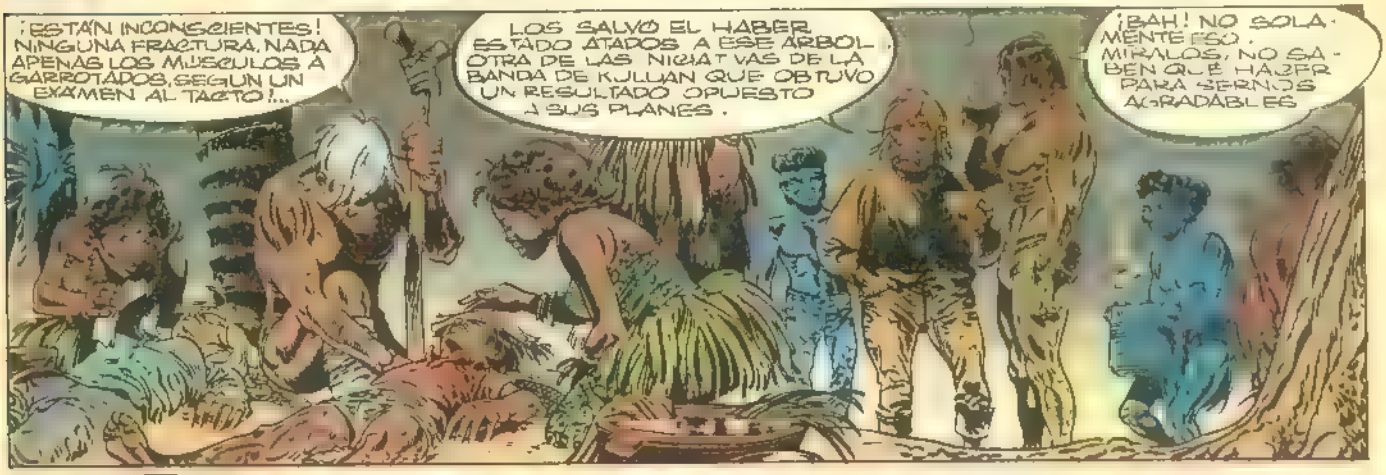
# LA LEY DEL HURACAN

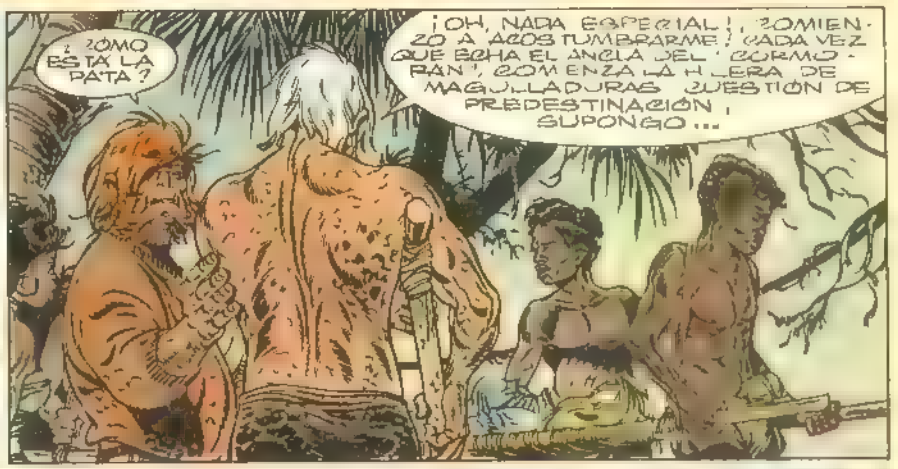
Hermann + Greg

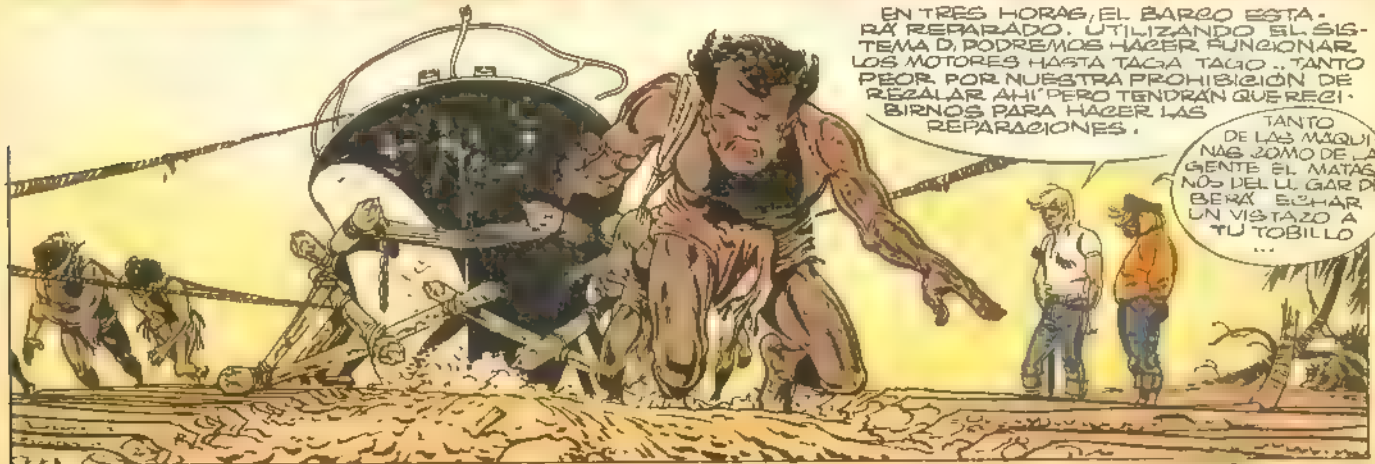
BERNARD PRINCE

# LA LEY DEL HURACAN

Hermann + Greg








CONCLUIRÁ.

# LOS EXTRAORDINARIOS

*El Capitán James Cook (1728-1779).*

# IAJES DEL CAPITAN COOK

*Izquierda: Vista de la isla de la Ascensión. Gracias a los trabajos de Cook los ingleses obtuvieron los conocimientos necesarios para establecer su supremacía marítima también en el Pacífico. Abajo: Esta isla de Oceanía no ha cambiado mucho desde la época en que la visitó Cook hasta ahora.*

Después de Colón, otros osados marinos exploraron la costa atlántica de América y penetraron en el interior del continente. Pero más allá de éste se extendía un inmenso océano aún prácticamente desconocido: el Pacífico. Serán los navegantes del siglo XVIII quienes emprenderán pacientemente su exploración: los franceses La Pérouse y Bougainville, y el famoso marino inglés James Cook. No eran simples aventureros que se lanzaban a la búsqueda de nuevos territorios por conquistar y de riquezas fáciles, sino que su objetivo era principalmente científico. Después de los extraordinarios viajes del capitán británico las aguas del Pacífico dejaron de ser un misterio y en los mapas comenzaron a aparecer sus corrientes, sus vientos, sus islas y hasta los contornos de un nuevo continente: Australia.

## DE MOZO A OFICIAL DE MARINA

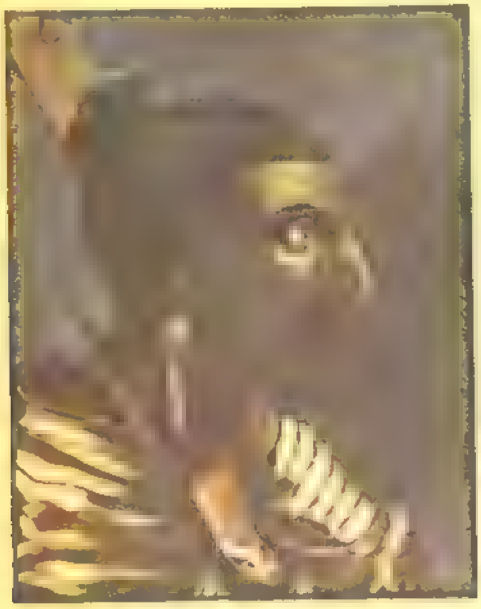
James Cook (1728-1779) era uno de los tantos hijos de un humilde campesino de Yorkshire. Cuando cumplió los trece años su padre lo envió como aprendiz al negocio de un comerciante, pero el niño tenía otras ambiciones que pasarse la vida entre ovillos de hilo y de trapos: huye de la casa y se embarca como grumete en una nave mercante.
Muy pronto se convierte en un marinero ejemplar. En vez de perder su tiempo libre en las tabernas o emborrachándose con ron durante las travesías, se dedica a estudiar matemáticas, astronomía, topografía, aunque apenas sabe entonces leer y escribir. Al estallar la guerra de los Siete Años, entre Austria y Francia por una parte y Prusia e Inglaterra por la otra, que luchan por el predominio de los territorios en ultramar, Cook se enrola en la marina militar. Gracias a su habilidad como marinero, a su valor y a sus conocimientos científicos, su perseverancia es por fin recompensada: el hijo de un humilde empleado de una granja es nombrado oficial de marina de Su Majestad.

## RUMBO AL PACIFICO

Al finalizar la guerra Cook permanece en la Marina Real, contando con un buen puesto y una sólida fama de cartógrafo y topógrafo.
En 1768 la Real Sociedad de Geografía de Londres

*Llegada de la nave de Cook a una isla de la Polinesia. Los nativos lo reciben cordialmente, con su acostumbrada hospitalidad.*

*Los hombres de Hapace ejecutan una danza en honor de los visitantes blancos (tercer viaje de Cook).*



*Izquierda: Cabeza de un guerrero de Nueva Zelanda. Arriba: Vista de la bahía de la isla Mampiti y de la aldea de Atipiti (isla de la Sociedad).*

decide enviar un equipo científico a Tahití para observar el paso del planeta Venus. Por sus conocimientos, James Cook era el hombre indicado para comandar esta expedición.

El velero "Endeavour" atravesó el Atlántico hasta Río de Janeiro y, desde allí, enfiló hacia el sur, para pasar al Pacífico por el tormentoso y peligroso Cabo de Hornos. A fines de enero de 1769, a pesar de las tempestades, del frío y de los escollos mal señalados en los mapas y que varias veces estuvieron a punto de partir en dos la nave, el "Endeavour" dobló el Cabo de Hornos, internándose en el Océano Pacífico. Comienza entonces una lenta travesía.

Sin embargo la vida a bordo estaba muy lejos de ser monótona. Navegar en aquella época significaba maniobrar hábilmente día y noche en aguas desconocidas entre brisas, tormentas, corrientes marinas y ráfagas repentinas de viento. Oficiales y marineros trabajaban sin parar para modificar el velamen y tratar de mantener la nave a flote.

Por lo demás, era bastante molesto que en un espacio tan reducido trabajaran alrededor de cien personas, entre cables, provisiones, gallinas, cerdos, dos liebres y una cabra. Se cree que los marineros dormían sobre cubierta en hamacas que no tenían más de 40 cm. de ancho, por lo cual debían todos acomodarse de lado. La comida tampoco era muy atractiva. Cuatro veces a la semana se distribuían trozos de carne salada de caballo o de cerdo y, en vez de pan, se distribuían galletas duras, en las cuales los gusanos se multiplicaban día a día. Un cuarto de ron y cinco litros de cerveza por cabeza ayudaban a digerir la comida.

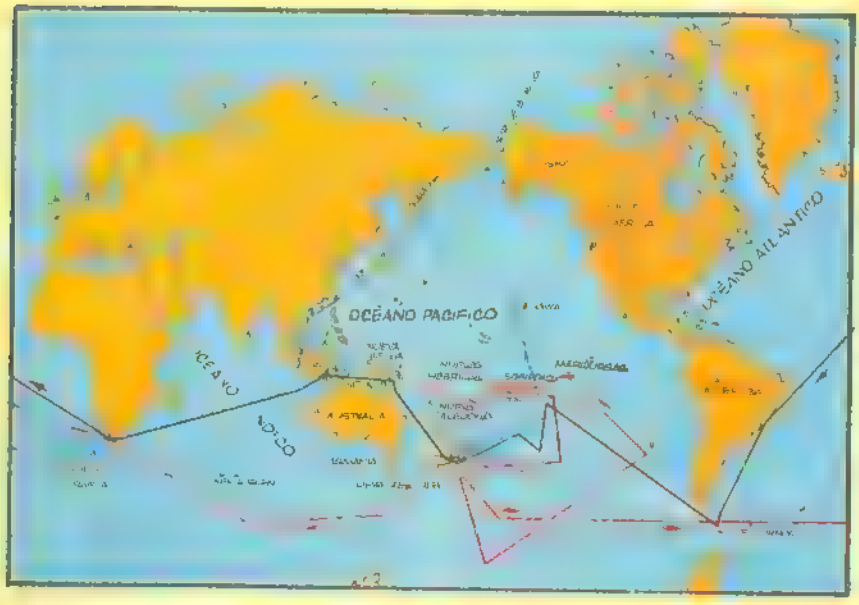
Los oficiales y científicos comían un poco mejor, porque de vez en cuando podían servirse un huevo fresco, fruta seca y condimentar la carne con algunas especias.

## DANDO LA VUELTA AL MUNDO

Después de ocho meses de navegación Cook ve delinearse en el horizonte las montañas de Tahití, donde es recibido con entusiasmo por los polinesios que se acercaban en sus piraguas cantando y tocando los tambores.

*Jefe nativo de la isla Santa Cristina (segundo viaje de Cook 1772-1775)*

*Cook mantuvo muy buenas relaciones con todos los indígenas de las islas que descubría.*




*En este mapa se encuentran indicadas las rutas de los viajes de Cook. El primer viaje está trazado en negro, el segundo, en rojo y el tercero, en azul.*

Cook, quien medía casi dos metros, baja a tierra a presentar sus respetos a los jefes de la isla, luciendo su uniforme de gala, y obtiene el permiso para instalar un observatorio astronómico.

Conversando con los nativos, llega a saber que existe otro grupo de islas en las cercanías de Tahiti y decide visitarlas, guiado por el polinesio Tupia. Así llega a las Islas de la Sociedad y, en Borabora, los pescadores, tripulando sus piraguas, guían al "Endeavour" por entre las peligrosas barreras de coral.

En septiembre de 1769, después de una espantosa tempestad, Cook divisa las costas de Nueva Zelandia y comprueba que está compuesta por dos grandes islas. En abril de 1770 avista la costa occidental de Australia, cuya exploración resulta sumamente peligrosa por la crueldad de sus nativos y por los arrecifes.

Durante días permanece en la Bahía Trinidad, sin lograr encontrar un paso que le permita atravesar la "Gran Barrera de Coral". Finalmente, se deja convencer por el valiente Tupia, quien se ofrece para buscar a nado una salida.

Superando este obstáculo, el regreso se ve ensombrecido por la muerte de alrededor de un tercio de la tripulación, víctima de la malaria y de otras fiebres tropicales. En Junio de 1771, después de casi tres años de viaje, está de vuelta en Inglaterra, con una importante colección de mapas, notas sobre flora y fauna y colecciones traídas desde los Mares del Sur.

## ENTRE LOS HIELOS DE LOS MARES DEL SUR

Al mando del "Resolution" y del "Adventure", Cook parte apenas un año más tarde para explorar las zonas más australes de los océanos Atlántico, Indico y Pacífico. A bordo van dos gaiteros, quienes con el sonido de sus instrumentos divertirán a los tripulantes, desafiarán los vientos polares y dejarán asombrados a los tahitianos.

Era la primera vez que dos naves, sin protección ni siquiera para el timonel, atravesaban el Círculo Polar Antártico. La ropa de los marineros se ponía tiesa como una armadura debido al frío y hasta ojos y narices se tapaban con el hielo. Al maniobrar velas y cables, los hombres se hacían profundas cortaduras que quemaban como fuego en las manos.

Cook permanece a toda hora sobre el puente para dirigir las naves entre el laberinto de icebergs. Así atraviesa todo el Océano Indico, pero decide enfilar hacia aguas más templadas. En agosto de 1773, ancla en Tahití donde el comandante es recibido jubilosamente por sus antiguos amigos polinesios.

## HACIA EL CIRCULO POLAR ARTICO

Después de un breve descanso, Cook prosigue la exploración polar, pasando muy cerca de la Antártida, pero la niebla, las tempestades y los témpanos le impiden acercarse. Pensando que en ese infierno blanco no podrían sobrevivir, cambia rumbo hacia el norte, descubriendo a su paso por el Pacífico otra serie de importantes islas y las explora corriendo graves peligros, pues, como en el caso de las Nuevas Hébridas, están habitadas por feroces caníbales

Su próxima misión es buscar un paso entre Siberia y Alaska que pueda convertirse en un medio más directo de comunicación entre América y el Oriente. Hasta entonces, se había buscado en vano por el lado del Atlántico, por lo tanto, había que tratar de intentarlo ahora por el lado del Pacífico.

Cook parte de Inglaterra al mando del "Resolution" (julio de 1776) y, en su trayecto por el Pacífico aprovecha de pasar por tercera vez por su querida Tahití. Trae de regalo para sus amigos indígenas una pareja de cada una de las especies de animales domésticos que hay en Europa, a fin de que se reproduzcan en la isla

Los isleños se lo agradecen alegremente, pero sin captar la intención del capitán. Aquella misma noche él y sus oficiales son invitados a un gran banquete y con espanto se dan cuenta que los animales, que tanto les había costado mantener durante la travesía, estaban asados y listos para ser comidos.

Cook explora el Estrecho de Behring y prosigue su búsqueda, pero su avance hacia el norte se ve bloqueado por un inmenso desierto de hielo. Decide entonces regresar a Tahití para pasar el invierno.

*Cook baja a tierra para presentar sus respetos a los jefes de Tahití.*

*Cacerías de moras durante el tercer y último viaje de Cook, en el círculo polar ártico*

*Piragua de las islas Sandwich, con los remeros enmascarados. Cook bautizó estas islas en honor al conde de Sandwich, inventor de los prácticos emparedados.*

## EL VIAJE SIN RETORNO

Una terrible tempestad lo desvía de su ruta y llega a la isla de Hawai, donde fondea en la bahía de Karakakooa para reparar la nave, a pesar de la hostilidad de los indígenas. Cook siempre había tratado a los nativos bondadosamente y respetaba sus sistemas de vida. Sólo había una cosa que no podía soportar y era la costumbre que tenían de robar cualquier cosa apenas los ingleses daban vuelta la espalda.

El capitán ordenaba entonces que se tomara un rehén. Los objetos robados aparecían enseguida como por arte de magia, pero apenas liberado el rehén, comenzaban nuevamente los robos. Era una especie de círculo vicioso que se repetía en todas las islas de los Mares del Sur, pero en Hawai, el asunto colmó la medida cuando desapareció el bote de desembarco que se hallaba atracado al costado de la nave.

A pesar que la actitud de los indígenas es abiertamente hostil y que los tambores de guerra habían estado sonando durante toda la noche, Cook baja a tierra y se lleva como rehén al rey, en medio de una muchedumbre amenazadora que lo sigue hasta la playa. El comandante espera a que sus hombres se embarquen en las canoas y queda solo en la orilla, en ese instante es golpeado por el "roté", especie de gran sacerdote y brujo. Cae de rodillas en el agua y los otros indígenas se abalanzan sobre él, masacrándolo ante los ojos horrorizados de los tripulantes.

Del cuerpo de Cook, los marineros sólo recuperaron días más tarde, unos pocos restos irreconocibles. Este fue el trágico fin de uno de los más grandes exploradores del mundo, en quien los polinesios creían ver la encarnación de uno de sus dioses, Atuna, que, según la leyenda, debía llegar un día por el mar, cargado de regalos y trayendo paz, alegría y abundancia.

*Cook, uno de los grandes navegantes de todos los tiempos, fue muerto por los indígenas de Hawai.*

Mampato viaja al archipiélago de Juan Fernández
(Reportaje y fotografías de E.Armstrong)

III Parte

# LA ISLA MARINO ALEJANDRO SELKIRK

## (Ex Más Afuera)

Casi siempre se habla de Juan Fernández como si se tratara de una sola isla y no de un archipiélago. No es tan extraño en el caso de la isla de Santa Clara, puesto que es muy pequeña, casi como la cola de la de Robinson Crusoe y que solo esta habitada por animales, pero no ocurre lo mismo con la de Alejandro Selkirk. Esta es solo un poco mas pequeña que la de Robinson Crusoe, pero mas redondeada, sus cumbres casi doblan las de su vecina (1.836 m. la mas alta) y es mas [illegible] y misteriosa, pero igualmente bonita.

Durante el mes de octubre, cuando se inicia la captura de la langosta con las trampas, un grupo de familias se traslada desde Robinson Crusoe hasta Alejandro Selkirk con todos sus enseres, botes, perros y gatos, para vivir durante ocho meses lo que se llama [illegible]. La goleta de la cooperativa regresa solo una vez al mes para cargar los crustaceos y dejarles la correspondencia y los encargos.

Mampato, en su afan de mostrarles todo el archipiélago, navego los 182 km. que separan de las otras islas en la goleta de la "mudanza", gentilmente invitado por la Cooperativa de Pescadores de Juan Fernandez.

*La isla al atardecer*

*La complicada maniobra del desembarco y, abajo, una vista parcial del poblado*

*Viajando por una quebrada hacia el interior*

*Un grupo de amigos ha cazado algunos cabros salvajes para la cena*

**Cuando la isla queda deshabitada los cabros salvajes bajan hasta el mismo caserío, y es muy simpático ver cómo regresan tranquilamente a sus dominios apenas divisan los primeros botes. Subiendo por una quebrada hacia el corazón de la isla, tuve la oportunidad de ver a unos diez metros de distancia a una familia completa de chivos negros. Me miraron con indiferencia y luego continuaron su camino. Pero lo más impresionante es la vegetación, por lo demás muy parecida a la de las otras islas del archipiélago. Tupidos helechos de varias clases le hacen sombra a los riachuelos que bajan desde las cumbres saltando en cascadas y circulando entre piedras vestidas de verde con minúsculos helechos. Otras plantas hermosísimas son las nalcas, con sus hojas como paraguas, y los manchones de calas silvestres.**

*El corazón de la sierra agreste y siempre verde y un pedazo de la pedregosa costa*

# TUNGA Y LOS HOMBRES ROJOS

LOS GHMOURS HAN RESISTIDO UN NUEVO INTENTO DE LOS HOMBRES ROJOS POR LIQUIDARLOS. ESTA VEZ HA SIDO ASFIXIÁNDOLOS. TUNGA Y KAUM SALEN DE SU ESCONDITE HACIA EL FUEGO DE LOS "ENEMIGOS". Y

# TUNGA Y LOS HOMBRES ROJOS

¡DESCONCERTADO UN INSTANTE POR EL FULMINANTE ATAQUE DEL GUERRERO, EL ADVERSARIO SE RECUPERA MUY RAPIDO Y REPLICA ENERGICAMENTE!

PERO EL PODEROSO JEFE DE LOS GHMURS ESTÁ FURIOSO! DOS NUEVOS ENEMIGOS HAN SIDO PUESTOS FUERA DE COMBATE!..

DURANTE LA LUCHA, KAUM SE HA APROXIMADO A LA HOGUERA. AGARRA RAPIDAMENTE UN LEÑO ENCENDIDO Y LO ESGRIME CONTRA EL ADVERSARIO, QUE MANTIENE ASÍ A DISTANCIA... MIENTRAS CON SU PIE, HACE GIRAR GRANDES PIEDRAS SOBRE EL FUEGO...

LOS GUARDIANES DEL FUEGO DE INMEDIATO COMPRENDEN LA MANIOBRA!

¡CUIDADO! ¡EL FUEGO! ¡VA A APAGAR EL FUEGO!

MIENTRAS SE DESARROLLA ESA LUCHA SIN PIEDAD, TUNGA, ENCARANDO A SUS PERSEGUIDORES, DA PRUEBAS EL TAMBIEN DE SU FUERZA Y DE SU AUDACIA

¡LOS HOMBRES ROJOS SON UNOS MISERABLES CAZADORES! ¡NO TIENEN AGALLAS PARA COMBATIR CON TUNGA!!

EL JOVEN TEMERARIO SE DEJA ATACAR POR EL GRUPO MAS PROXIMO Y LE DA TIEMPO AL OTRO PARA QUE TAMBIEN SE DIRIJA A ÉL, Y ACEPTA EL COMBATE!

LUEGO, DANDO BRUSCAMENTE, PROSIGUE LA HUIDA.

ESTA VEZ LOS HOMBRES ROJOS ESTAN SUFICIENTEMENTE ALEJADOS DE SU CAMPAMENTO!... AHORA ES PRECISO VOLVER RAPIDAMENTE DONDE KAUM..

FAVORECIDO POR LA OSCURIDAD, EL GHMOUR SE DISTANCIA DE SUS PERSEGUIDORES SIN DIFICULTAD...

¡¡HA DESAPARECIDO!!

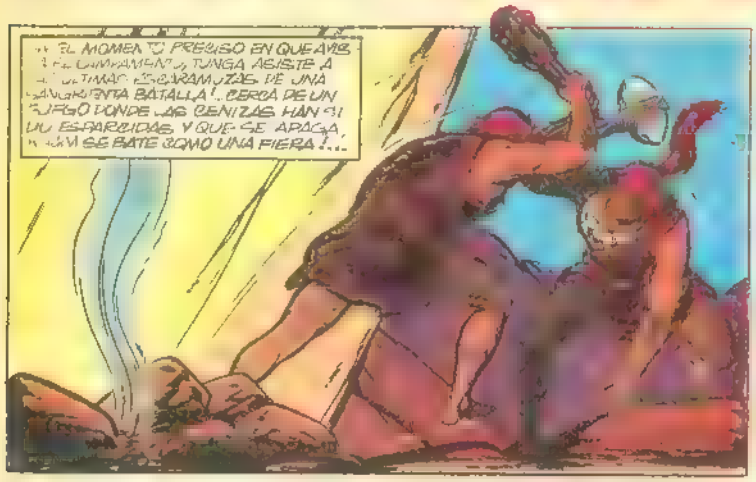
¡CORRAN! BUSQUENLO POR TODAS PARTES! ¡NO SE NOS DEBE ESCAPAR!

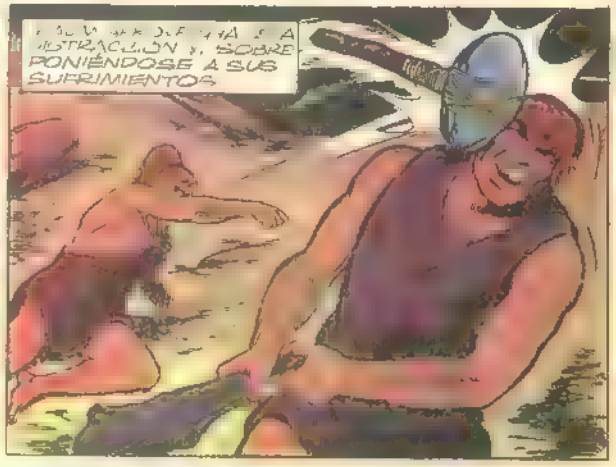
TUNGA HACE ENTONCES UN GRAN RODEO Y REAPARECE EN EL LUGAR DEL CAMPAMENTO ENEMIGO.. PERO ALLÍ!

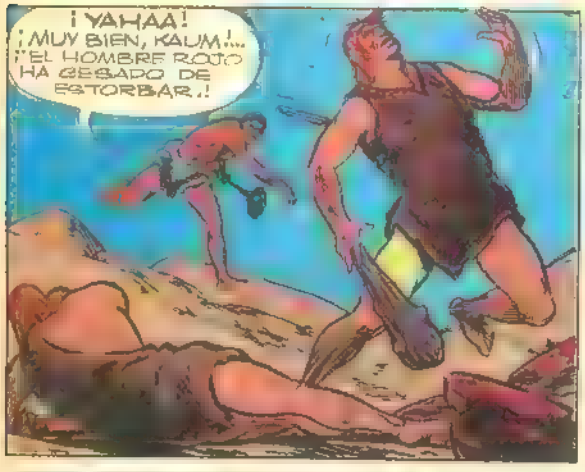
WOH!

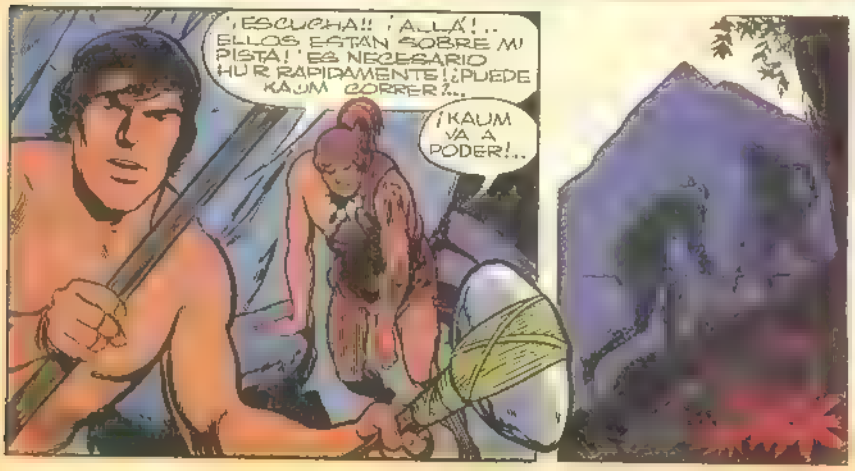
10

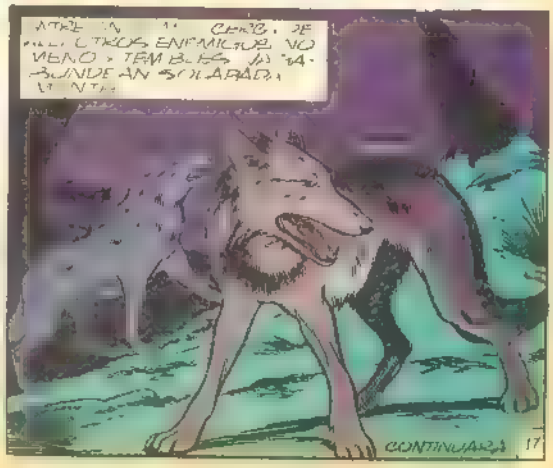
# TUNGA Y LOS HOMBRES ROJOS





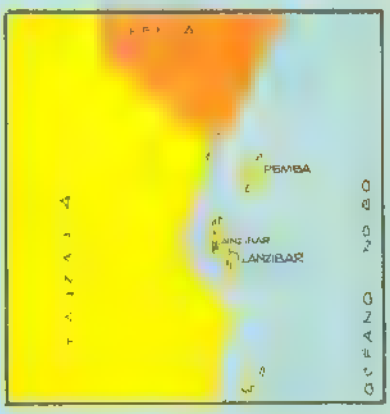





*Una característica barca de las que utilizan los pescadores. El casco está hecho de un tronco ahuecado*

# ZANZIBAR



*En los mercados de Zanzíbar es frecuente encontrar muchos tipos de "tambuu" un fruto gelatinoso que se prepara envuelto en hojas comestibles, y tiene la consistencia de la goma de mascar*

Antiguamente un protectorado de Gran Bretaña, Zanzíbar es hoy un estado de la República Unida de Tanzania. En diciembre de 1963 se constituyó en una nación independiente, pero en abril de 1964 se unió con Tanganika, y juntos formaron la actual Tanzania.

La isla de Zanzíbar está en el océano Indico, a 30 kilómetros de la costa africana. Casi toda la isla se encuentra rodeada por arrecifes de coral, los cuales dificultan bastante la navegación. Su clima es similar al de toda la región, es decir, con dos estaciones bien definidas y reguladas por los vientos monzones:

entre diciembre y marzo es caluroso y relativamente seco; los meses de abril y mayo son extraordinariamente lluviosos y corren a menudo vientos huracanados, y el resto del año es más bien fresco y seco, aunque suelen caer esporádicas lluvias
La isla tiene aproximadamente 300 mil habitantes, los primeros de los cuales llegaron desde la costa africana. Actualmente existen tres tribus que predominan sobre el resto de la población, compuesta en su mayoría por emigrantes de Persia, Arabia e India. Cada grupo étnico que ha llegado a establecerse a Zanzíbar ha aportado sus tradiciones y costumbres, que se han mezclado con las autóctonas, originando pintorescos dialectos, vestimentas y modos de vivir.
La economía de la isla depende de la agricultura, aunque el suelo no es propicio para cualquier tipo de cultivo. Sin embargo allí se cultivan extensas plantaciones de claveros (el árbol del clavo de olor) y cocos, cuyos frutos se exportan en gran cantidad. Zanzíbar es en la actualidad el primer productor del mundo de esta cotizada especie. También existen plantaciones de arroz, que es la base alimenticia de los isleños, pero toda la producción se consume.

*La catedral de Cristo, en el centro de la parte vieja de la ciudad Fue construida en 1873, y estaba al lado de la plaza donde se comerciaban los esclavos, que los mercaderes vendían luego en América*

*En el mercado de la fruta es posible apreciar las pintorescas escenas y costumbres. La influencia hindú es notoria en las vestimentas, de estos compradores.*

# FERRILO Y HOMERO

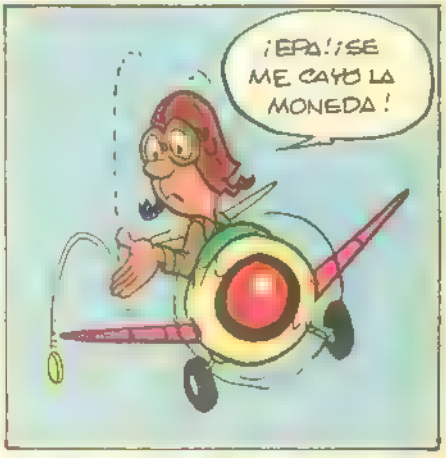
## ¡FELICES PASCUA Y AÑO NUEVO!

¡SNIF! ¡YO NO TENGO ZAPATOS! ¡NO RECIBIRÉ REGALO DE PASCUA!
¡YA SÉ!
¡YATA!
TOC TOC TOC
¿REGALO DE PASCUA?
¡DIABLOS! ¡OLVIDÉ COMPRAR EL REGALO A MI SOBRINO JUANITO! ¡VAYA!
¡PARA FERRILO YA TENGO ACEITE LUBRICANTE, PERO ES MUY TARDE PARA IR A LA JUGUETERÍA!
¡YA SÉ!
¡FERRILO!
¿PATRÓN?
AQUÍ ESTÁ EL ROMPECABEZAS QUE PEDISTE, JUANITO.
¡M☺☆!
¡VIVA!
Y LLEGA LA NOCHE DE AÑO NUEVO.
¡BAM!
¡PAM!
¡PUM!
¡BUM!
¡SCHHHT!
¡PANG!
¡BASTA DE BULLICIO! ¡DÉNME TODOS LOS COHETES! ¡VAMOS! ¡TO-DOOOS!
¡TRANQUILIDAD, POR FIN! LES QUITÉ TODOS LOS COHETES. LES REGISTRÉ LOS BOLSILLOS A LOS DOS.
¡BAM!
¡POM!
¡PUM!
DAME MÁS COHETES, FERRILO.
¡YATA!

¿QUIÉN ESTÁ BROMEANDO?
¡VINE A COMPRAR PAN DE PASCUA! ¿HAY O NO HAY?

¿QUÉ LE REGALARÉ A MI NOVIECITA?
¿FLORES O BOMBONES?

LO DEJARÉ A LA SUERTE.
CARA: FLORES; SELLO: BOMBONES.

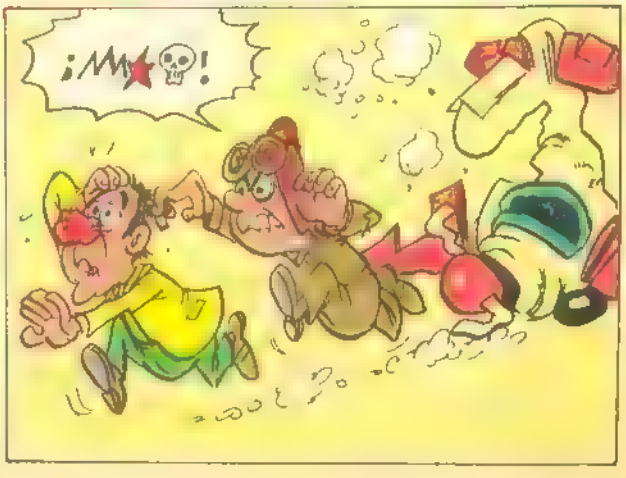

¡EPA! ¡SE ME CAYÓ LA MONEDA!

¡CLINC!
¡GRACIAS, CABALLERO!

¡LAS DOCE!

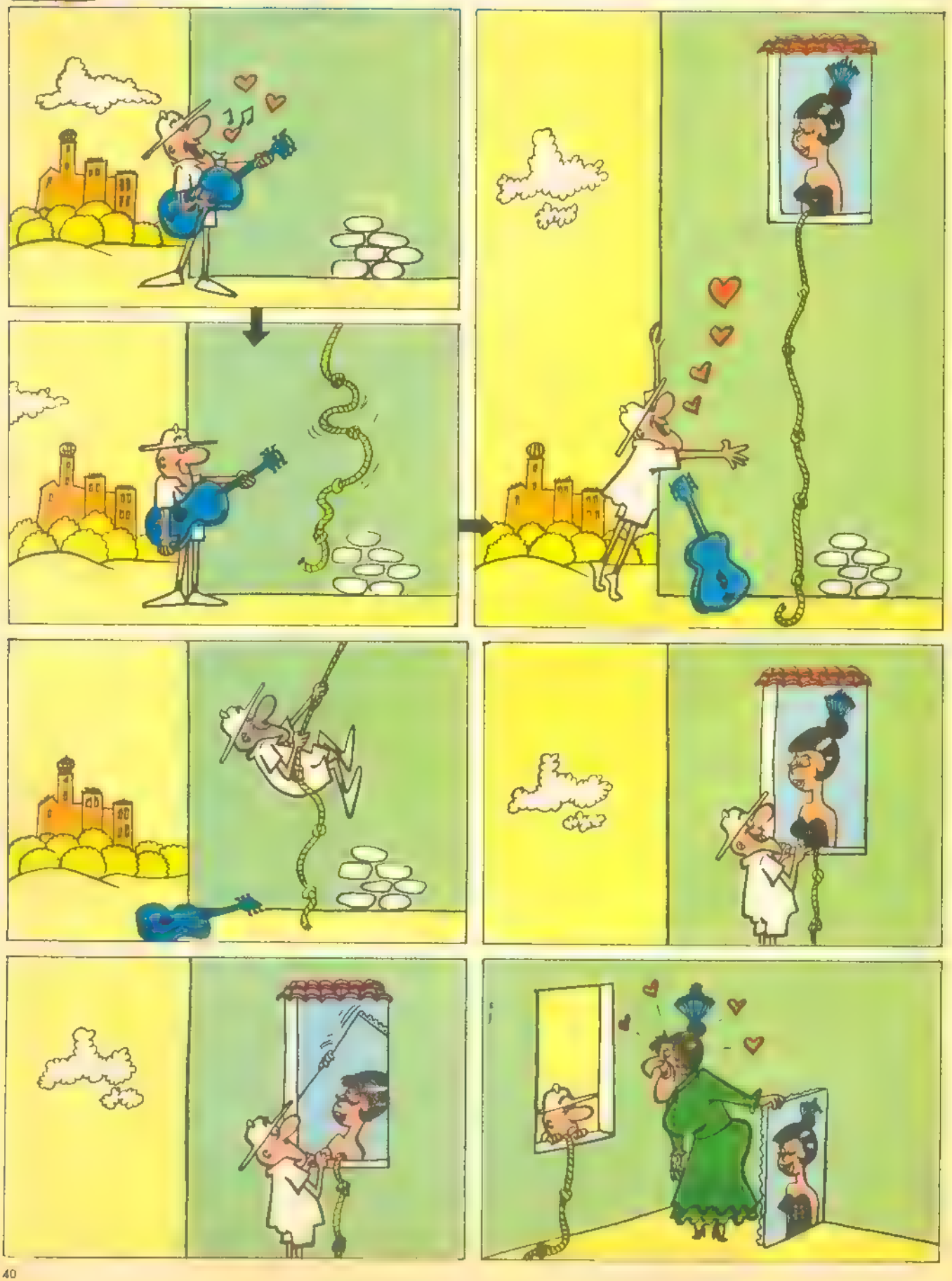
¡BANG!
¡FELIZ AÑO NUEVO!
¡J.C!

¡BOOM!

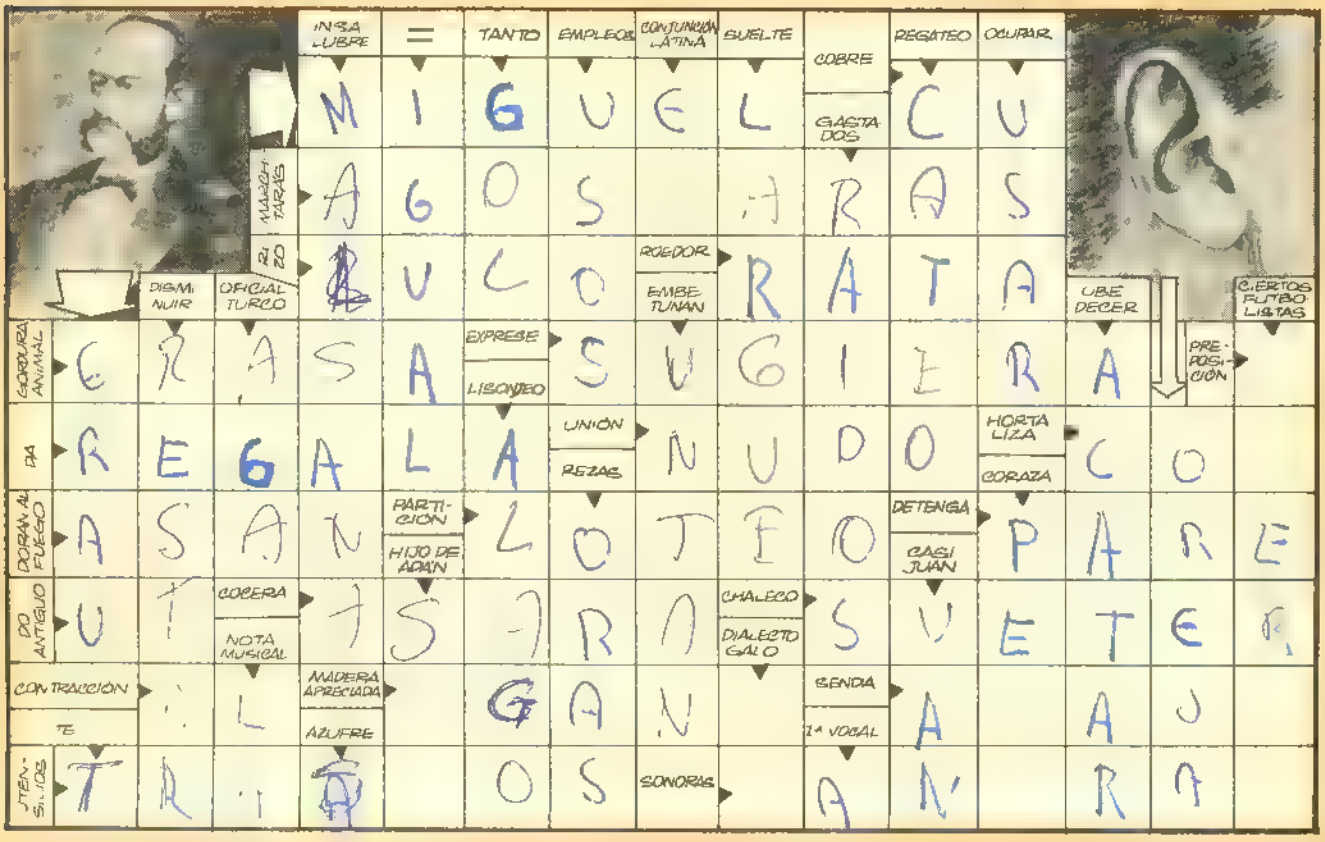

¡AAA!

¡QUÉ LINDA IDEA HE TENIDO!
LANZARÉ FUEGOS ARTIFICIALES DESDE MI AVIÓN.
¡ALLÁ VA UN PETARDO!
¡BOM!
¡FELIZ AÑO NUEVO!
¡ALLÁ VA UN COHETE!
¡ALLÁ VA UN VOLADOR!
¡PUM!
¡VIVA!
ALLÁ VA UN..
¡SNIF!
¿SNIF?
¡ALLÁ VAN UN AVIÓN Y UN PILOTO ESTÚPIDO!
¡POM!
¡BAM!
¡PING!
DÍA DOS DE ENERO.
¿A VER..? LE HE DADO EL ABRAZO DE AÑO NUEVO A TODOS.
SALUDÉ A ERNA, A MARIOLITA, A EDUARDO, A DIEGO..
SALUDÉ A ANITA MARÍA Y TAMBIÉN A CANITO Y A... ¡¿EH?!
¡OLVIDÉ DARLE EL ABRAZO A ÉL! ¡DEBE ESTAR OFENDIDÍSIMO!
¡FELIZ AÑO NUEVO, COMPAÑERO!

# MAX el explorador



# mampatograma



**LAS SIETE DIFERENCIAS**

**Solución en la pág. 54**

# al aire

Para que estés bien preparado para las excursiones del verano, hemos hablado con mucha anticipación sobre las cosas que se necesitan para acampar. Suponemos que has tenido tiempo de informarte y preparar tu equipo de carpa, saco de dormir, hornilla, etc. Por otra parte el año pasado hablamos mucho sobre las lámparas que vendían en el comercio y las que tú mismo podías fabricar para excursiones al aire libre. Ya sabes también las precauciones que hay que tomar cuando se anda en estos paseos y hasta la comida que conviene en estos casos. Sin embargo, hay algo que no hemos tocado todavía y que es sumamente importante: el cuidado y conservación del material.

El material de las excursiones normalmente es caro. Gran parte se puede improvisar, pero si poco a poco vas adquiriendo un buen equipo, debería durarte muchos años... o toda la vida. Eso depende del cuidado que le prodigues, tanto como de la buena calidad del mismo.

## LA CARPA

La carpa no debe guardarse jamás húmeda, porque se forman hongos en el tejido y se pudre. Si antes de levantar la carpa en la excursión no hubo tiempo para dejarla secar bien, debes hacerlo al llegar a la casa. Hay que guardarla bien limpia. El ideal es armarla completa y manguerearla o tirarle agua con un balde. Enseguida, en caso que esté muy sucia, se puede jabonar con agua con detergente y escobillarla con un cepillo de cerda o una escoba. Luego se le quita bien el jabón y se deja secar. Si tiene manchas de esperma de vela, de resina o aceite, se sacan, después que la tela esté seca, colocando un papel absorbente (papel secante es el ideal) por los dos lados y planchando con plancha bien caliente. Esto, lógicamente, puede hacerse en la tela de la carpa, nunca en las partes de plástico.

El suelo de la carpa, cuando es de material plástico, hay que lavarlo, secarlo bien y espolvorearlo con talco. No hay que doblar la tela siempre del mismo modo, porque se resquebraja en los pliegues y cùando llueve se forman goteras en esas partes.

Si la carpa tiene remaches de cuero hay que engrasarlos para que no se sequen y se mantengan impermeables. Deben guardarse prolijamente los soportes, cuerdas y otras piezas de la carpa. Ojalá les pongas un número a cada pieza: así es más fácil armar la carpa, poniendo las piezas en orden numérico, y así te das cuenta inmediatamente si alguna falta.

## LA MOCHILA

De vez en cuando hay que lavarla bien. Primero se escobilla por dentro y por fuera para sacarle el polvo. Se le quita todo el atalaje y las armaduras que sea posible y se mete en una artesa o en la tina con agua salada (nunca agua caliente, sólo tibia o fría). Se deja remojar varias horas. Luego se escobilla con jabón de lavar y se enjuaga bien con agua limpia. Se deja secar a la sombra, sin estrujarla. Las correas y remaches en cuero deben engrasarse.

## EL SACO DE DORMIR

Cada día, después de haberlo usado, debe airearse bien por dentro (dando vuelta el saco). Los de ny-

lon u otros materiales sintéticos (nunca los de plumas) pueden lavarse de vez en cuando en agua casi fría con detergente, enjuagarse prolijamente y tenderse al sol para que sequen. Debe guardarse siempre bien seco y no debe enrollarse muy apretado. Cuidado con el cierre: en los sacos de buena calidad son inoxidables y por lo tanto no importa que se mojen, pero si se trata de un saco de dormir antiguo o muy ordinario, se puede oxidar. En fábricas de cierres se puede mandar a hacer uno a medida y cambiarlo con una doble costura a máquina (En tiendas de material de camping suelen hacer este trabajo).

## COLCHONES INFLABLES

No deben dejarse al sol porque se quema el plástico. Tampoco deben arrastrarse por la arena o por superficies rugosas, porque se gasta el material. En tiendas de plásticos arreglan las pinchaduras con parches especiales.
En invierno deben guardarse con un poco de talco adentro (se introduce por la válvula y se agita para que se reparta bien), y siempre bien secos.

## HORNILLA Y LAMPARA

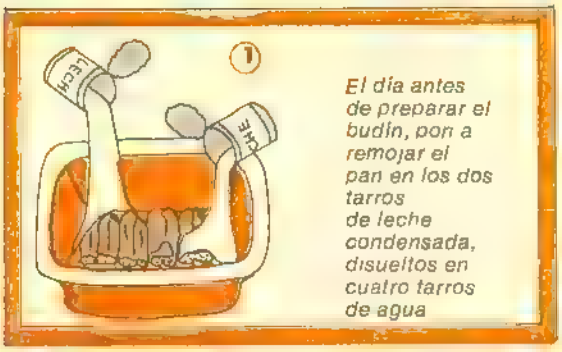
Deben guardarse muy limpias. La cocina se lava con jabón y se frota con virutilla fina de ollas. Deben revisarse las mangueras de goma y cambiarlas si están muy secas o gastadas. No deben guardarse las lámparas con combustibles y hay que rodear el vidrio con papel de diario o cartón para protegerlo. Antes de salir de excursión se deben revisar las mechas y encender la cocina y la lámpara para probar que estén en buenas condiciones. Así se evita la desagradable sorpresa de que no funcionen cuando uno las necesita.

# cocina

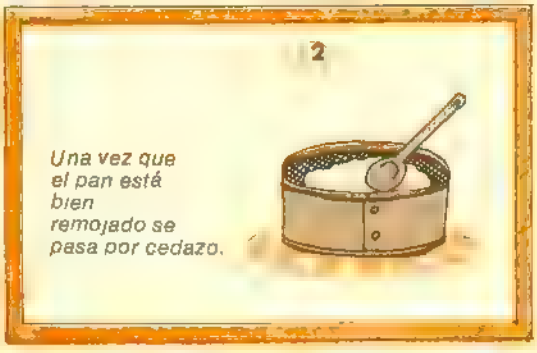
## BUDIN DE PAN

*(Colaboración de Marta Campusano)*

**NECESITAS:** *4 panes (añejos en lo posible)*
*4 huevos*
*1/2 pan de Margarina*
*2 tarros de leche condensada*
*1 cucharadita de vainilla y*
*azúcar granulada, al gusto.*




*El día antes de preparar el budín, pon a remojar el pan en los dos tarros de leche condensada, disueltos en cuatro tarros de agua*




*Una vez que el pan está bien remojado se pasa por cedazo.*

*Pon este puré de pan en un tiesto y le quiebras los 4 huevos.*

*En seguida le agregas la margarina, la vainilla y azúcar si quieres.*

*Revuelve bien todos los ingredientes hasta que te quede una mezcla homogenea*

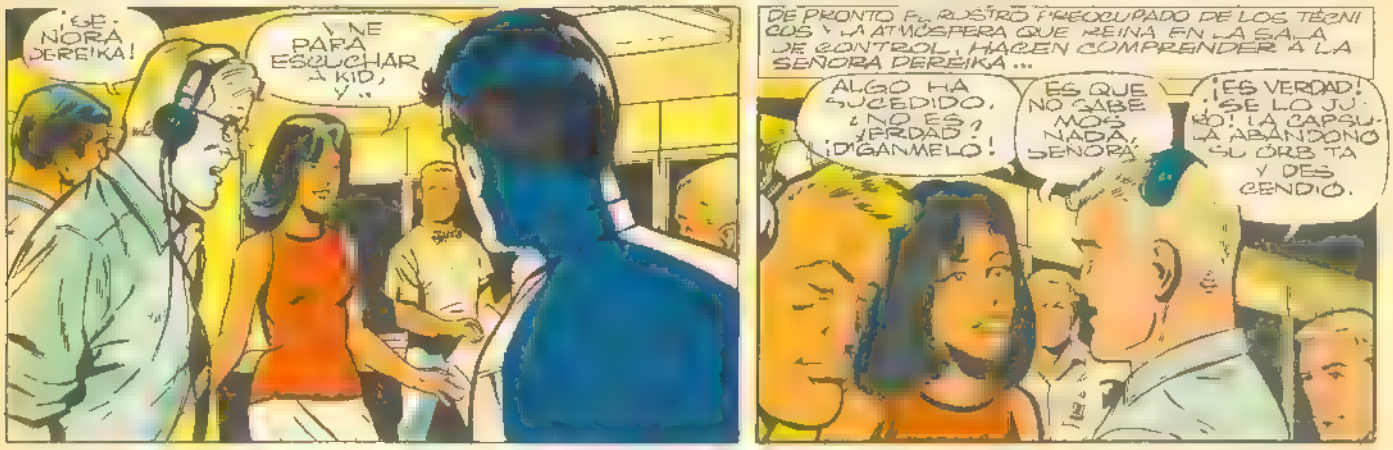
*Aparte, acaramela un molde Ponle azúcar en el fondo y ponlo al fuego hasta que esta se derrita.*

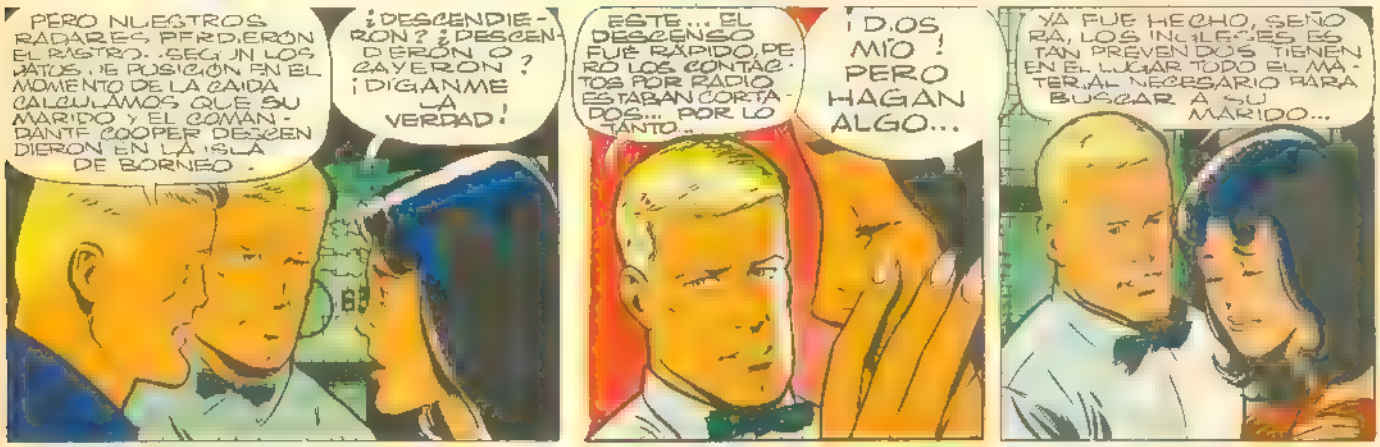
*Ahora debes vaciar la mezcla en el molde acarame ado*

*Pon tu budín al horno, al BAÑO DE MARIA, más o menos 3/4 de hora Una vez frio se desmolda.*

# DAN COOPER SOS EN EL ESPACIO

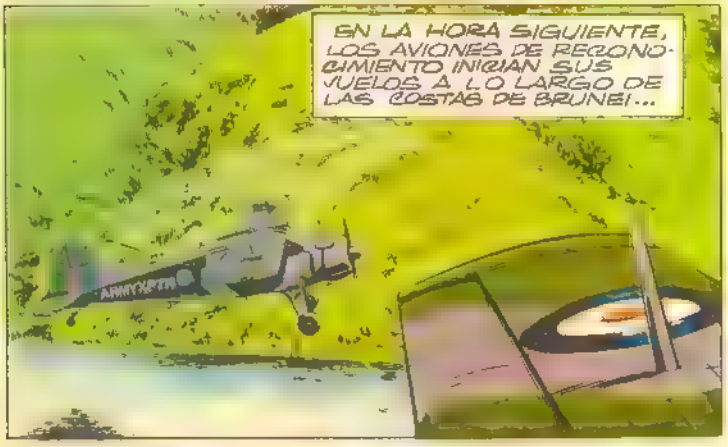
LA OPERACIÓN HA RESULTADO UN ÉXITO, PERO CUANDO REGRESAN EL HOMBRE MORIBUNDO DE LA BASE ESPACIAL MUERE Y SE PONE AZUL. PRONTO SE DAN CUENTA QUE HAN SIDO CONTAGIADOS Y QUE AMBOS ESTÁN AZULES. ENTONCES DECIDEN NO REGRESAR Y DESVÍAN LA CÁPSULA HACIA LAS SELVAS DE BORNEO...

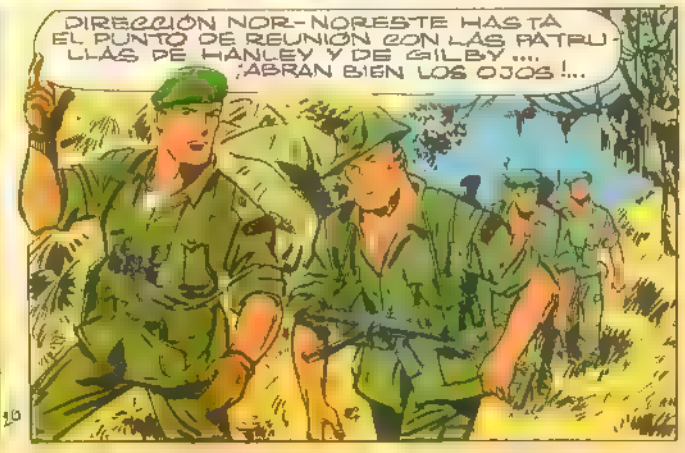



*DESESPERADA, LA SEÑORA DEREIKA DOMINA SU EMOCIÓN Y DEJA A LOS TÉCNICOS*

# DAN COOPER SOS EN EL ESPACIO

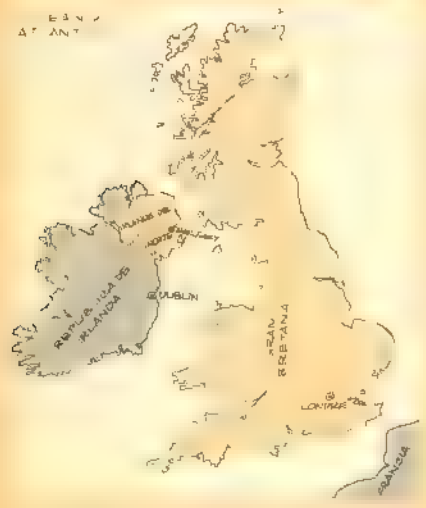




# DAN COOPER SOS EN EL ESPACIO

# DAN COOPER SOS EN EL ESPACIO

# Por aquí... y por allá




## PROTESTANTES Y CATOLICOS LUCHAN EN IRLANDA

Desde 1968 una serie de disturbios, manifestaciones callejeras y enfrentamientos entre católicos y protestantes han contribuido a crear un clima de violencia que podría desembocar en una guerra civil

¿Por qué esta rivalidad entre ambos grupos? ¿Qué pretende cada uno?

### UNA ISLA DIVIDIDA EN DOS

Irlanda es una isla situada al Oeste de Gran Bretaña, que hasta el año 1921 formó parte del Reino Unido. Ese año, después de muchas luchas internas, el gobierno inglés debió conceder la autonomía a quienes así lo deseaban. La isla se dividió en dos: quienes pedían su independencia se constituyeron en la República de Irlanda, que tiene su capital en Dublin y cuyos habitantes son en su mayoría católicos.

El resto de la isla, donde dominan los protestantes, prefirió permanecer integrada al Reino Unido. Se llamó Irlanda del Norte y su capital es Belfast.

### ¿POR QUE NO QUISIERON SEPARARSE?

Antiguamente la isla era una pacífica región de campesinos laboriosos y cultos. Además eran muy piadosos y veneraban a San Patricio, quien los había convertido de paganos a católicos muy observantes.

Pero esta paz y tranquilidad se rompió en 1171 cuando su vecino, el rey de Inglaterra, envió sus tropas y sometió a la isla, cuyos habitantes pasaron a ser siervos y vasallos de sus caballeros. Fueron despojados de sus tierras, las cuales repartieron entre los conquistadores ingleses. Estos, a fin de afirmarse en sus nuevas posesiones, se apresuraron a dictar una serie de leyes que los protegían, y otras que limitaban los derechos de los derrotados irlandeses. Hubo muchas rebeliones, pero todas fueron aplastadas y las venganzas que siguieron dejaron muchos muertos

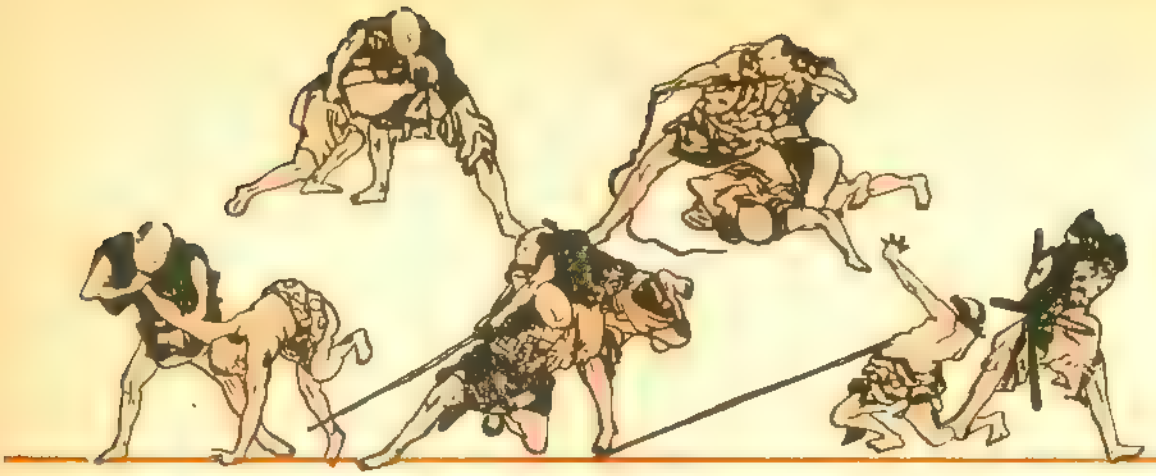
Por eso, cuando se planteó la posibilidad de independizarse de Inglaterra, los descendientes de los conquistadores ingleses (protestantes) no quisieron perder sus privilegios y quedar en igualdad de condiciones con los católicos. Resolvieron por estas razones continuar bajo la protección de Inglaterra. El resto de la isla, con mayoría católica, se independizó.

### ¿POR QUE LUCHAN AHORA?

En los condados que siguieron junto a Inglaterra la población continúa desunida como en la época medieval, pues todavía persiste la rivalidad entre los primitivos habitantes católicos, que son una minoría, y los descendientes de los colonizadores británicos, protestantes y mayoría.

Los católicos reclaman derechos y leyes iguales a los que se aplican a los protestantes, pero éstos, que dominan en el gobierno, no están dispuestos a ceder

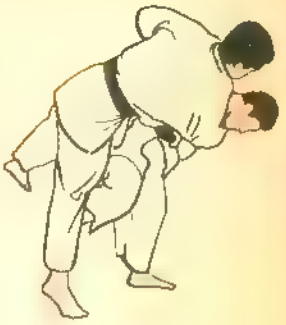
En vista de las reiteradas peticiones y de los continuos fracasos, los católicos se han organizado y cuentan con movimientos que tienen el propósito de presionar a las autoridades. Muchas veces han salido a las calles y en cada una de ellas se han enfrentado a sus adversarios protestantes, terminando los desfiles en verdaderas batallas campales. La violencia entre ambos bandos ha llegado hasta tal punto, que se han incendiado poblaciones enteras, continuamente mueren soldados ingleses por disparos o atentados de francotiradores y los daños han sido cuantiosos.



EL MAS EFICAZ

# EL JU

*El Hane-goshi es una técnica de cadera. El judoka emplea su cadera y su pierna derecha para lanzar al rival*



En este capítulo continuaremos con el arte de tirar o lanzar al adversario. La vez anterior, vimos una técnica de mano, ahora les mostraremos otros "trucos".

## HANE-GOSHI

Hane-goshi es una de las técnicas de cadera y significa impulso de la cadera. Ambos contrincantes deben encontrarse en la posición natural derecha. Lo empujas suavemente hacia adelante y hacia la izquierda con tu mano derecha, al mismo tiempo que con tu mano izquierda le separas el brazo derecho de su cuerpo. Cuando lo hayas llevado a esta posición, lo colocas sobre su cadera derecha y lo derribas, haciéndolo saltar con la acción de la pierna derecha.

*El Hiza-guruma es una técnica de pie. Se coloca el pie a modo de palanca a la altura de la rodilla derecha del rival*

MEDIO DE DEFENSA

# UDO

## HIZA-GU RUMA

El Hıza-guruma es una técnica de pıe o de pierna y significa literalmente "rueda de rodilla".

Ambos contrincantes parten nuevamente de la posición natural derecha. Para tratar de desequilibrar a tu rival, da dos o tres pasos comenzando con tu pie izquierdo. El oponente va a seguir tus pasos hacia adelante comenzando con su pie derecho, quedando por un momento todo el peso de su cuerpo sobre este pie. Levanta, entonces tu pie y se lo colocas a la altura de su rodilla derecha, a modo de palanca. Como tu rival ya está desequilibrado hacia ese lado. retiras tu cuerpo al mismo tiempo que das un fuerte tirón con tu mano izquierda y tu oponente caerá derribado.

## TECNICAS DE SACRIFICIO

Todas las técnicas que hemos visto hasta ahora para arrojar parten de la posición de pie, sin embargo existe otro grupo, llamado de sacrificio, porque uno sacrifica su propio equilibrio para lanzar al oponente, que se efectúa en posición acostada, ya sea con la espalda en el suelo o con el costado en el suelo.

## TOMOE-NAGE

De las técnicas de sacrificio, les presentaremos el tomoe-nage, que quiere decir lanzar en círculo

Se parte de la posición natural derecha. Empuja suavemente a tu rival hacia la izquierda y hacia atrás. Este va a reaccionar empujándote a su vez para recobrar su posición natural, entonces desequilíbralo hacia adelante, al mismo tiempo que doblas un poco las rodillas y bajas tus caderas. Enseguida, te dejas caer de espaldas, colocas la planta de tu pie en la región abdominal del oponente y, tirando con ambas manos, lo lanzas en un salto mortal por encima de tu cabeza.

*El Tomoe-nage es una técnica de sacrificio, llamada así porque uno sacrifica su propio equilibrio para lanzar al oponente*

# JUEGOS

# Caja para guardar pinceles y lápices

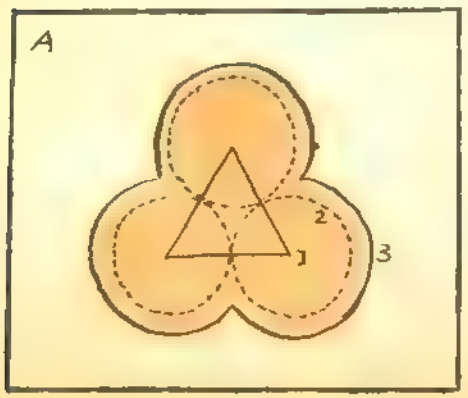
MATERIALES: 3 TUBOS DE CARTÓN DE DISTINTOS LARGOS PUEDES SACARLOS DEL PAPEL CONFORT O DE TOALLA NOVA GOMA DE PEGAR, PAPELES DE COLORES, TIJERAS, CARTÓN Y COMPAS.

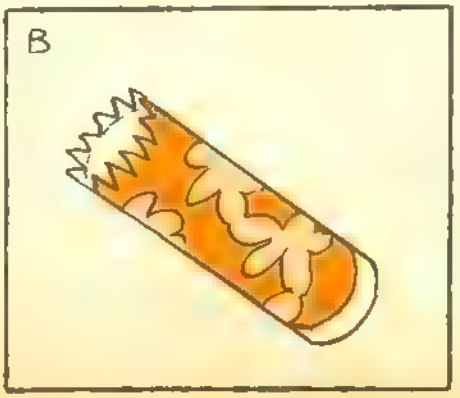
**A**: SOBRE EL CARTÓN DIBUJA UN TRIÁNGULO EQUILÁTERO (3 LADOS IGUALES) (1). DIBUJA DESPUÉS CON EL COMPÁS 3 CIRCUNSFERENCIAS, USANDO COMO PUNTO CADA VÉRTICE DEL TRIÁNGULO (2). LUEGO, PARTIENDO DEL MISMO PUNTO, DIBUJA 3 CÍRCULOS CON 2 CM. MÁS DE DIÁMETRO (3).

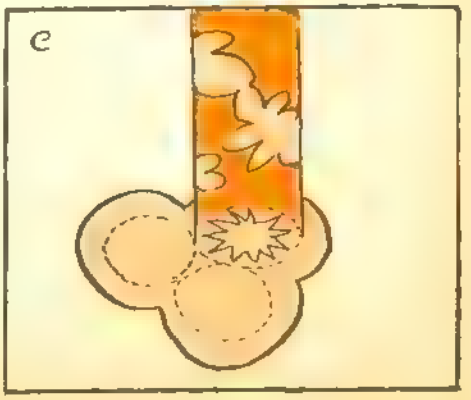
**B**- FORRA CADA TUBO CON PAPEL DE COLOR, DEJANDO UN BORDE (FIG B) ABAJO Y OTRO ARRIBA, QUE PEGARÁS HACIA ADENTRO, COMO TERMINACIÓN.

**C**.- PEGA CADA TUBO A LA BASE; (C) ÉSTA DEBES FORRARLA TAMBIÉN CON EL PAPEL Y ESTA LISTA TU CAJA.

AUTOR. BRUNO GANDOLFO CANEPA.
EDAD: 12 AÑOS. CURSO: 7º. COLEGIO DON BOSCO
DIRECCIÓN: 1ª SUR 950. IQUIQUE
PREMIOS: INICIACIÓN AL AEROMODELISMO.
EDUTECA INICIACIÓN A LA FILATELIA.
SANTILLANA. CANCIONES POPULARES DE ESPAÑA Y AMERICA.



# nuestra página

**Luis Antonio Lara H.**
**Edad: 10 años**
**Lo Encalada 1721 B,**
**Depto. 42, Block 2, Ñuñoa.**
**Premios: Como hacer dibujo de figuras**
**Iniciación a la filatelia**
**Cuentos y Leyendas.**

## VISTA AL ZOOLOGICO

En el zoológico lo primero que vimos con mis compañeros y el profesor de Cuarto Básico fue al oso pardo. Era muy grande y fuerte, y a su lado estaba su esposa. Cerca estaba la jaula de un osito americano pequeño. También vimos una liebre y en su misma jaula había otros roedores.

Con su traje arrugado el elefante, grande y fuerte también. Estaba en su dormitorio y como hacía calor no quería salir. Cuando salió le dimos agua y se puso contento.

Vimos a patos y cisnes hermosos; después miramos al oso polar con su compañera, a quien le tiramos comida para que nadara. Hasta galletas le dimos, pero se hacía de rogar.

El león con su melena parecía hippie, mientras el tigre y las cebras estaban rayadas; los monos pequeños hacían cabriolas y los pajaritos de variados colores ofrecían un concierto.

Cuando fuimos a ver a Estelita, no la pude ver.

Vi en cambio a los monos mayores: había uno medio grande y dos grandes, que eran los chimpancés. Les tiré una manzana y después nos fuimos a descansar. Vi como subía hasta la Virgen el funicular y cuando volvíamos pasamos cerca de las cabras. Entonces yo me compré otro helado.

Los camellos eran de varios tamaños y me hubiera gustado montarlos. Después pasamos a ver los monos. Un niño les tiró una naranja, y un mono la devolvió con rapidez. Mientras tanto uno de los monos no muy grande abrió la puerta del lugar donde dormían y aproveché para dar la vuelta y mirar el dormitorio a través de un vidrio.

Un niño le tiró una pelota a un mono y éste creyó que era comida. Empezó a mascarla y después la tiró al suelo y la pisó. El orangután tenía la cara fea y era peludo. Ahí mismo había uno más pequeño y otro le estaba sacando las pulgas.

A la jirafa le di un pedazo de pan en la boca y después vi al búfalo que impresionaba por su porte y fuerza.

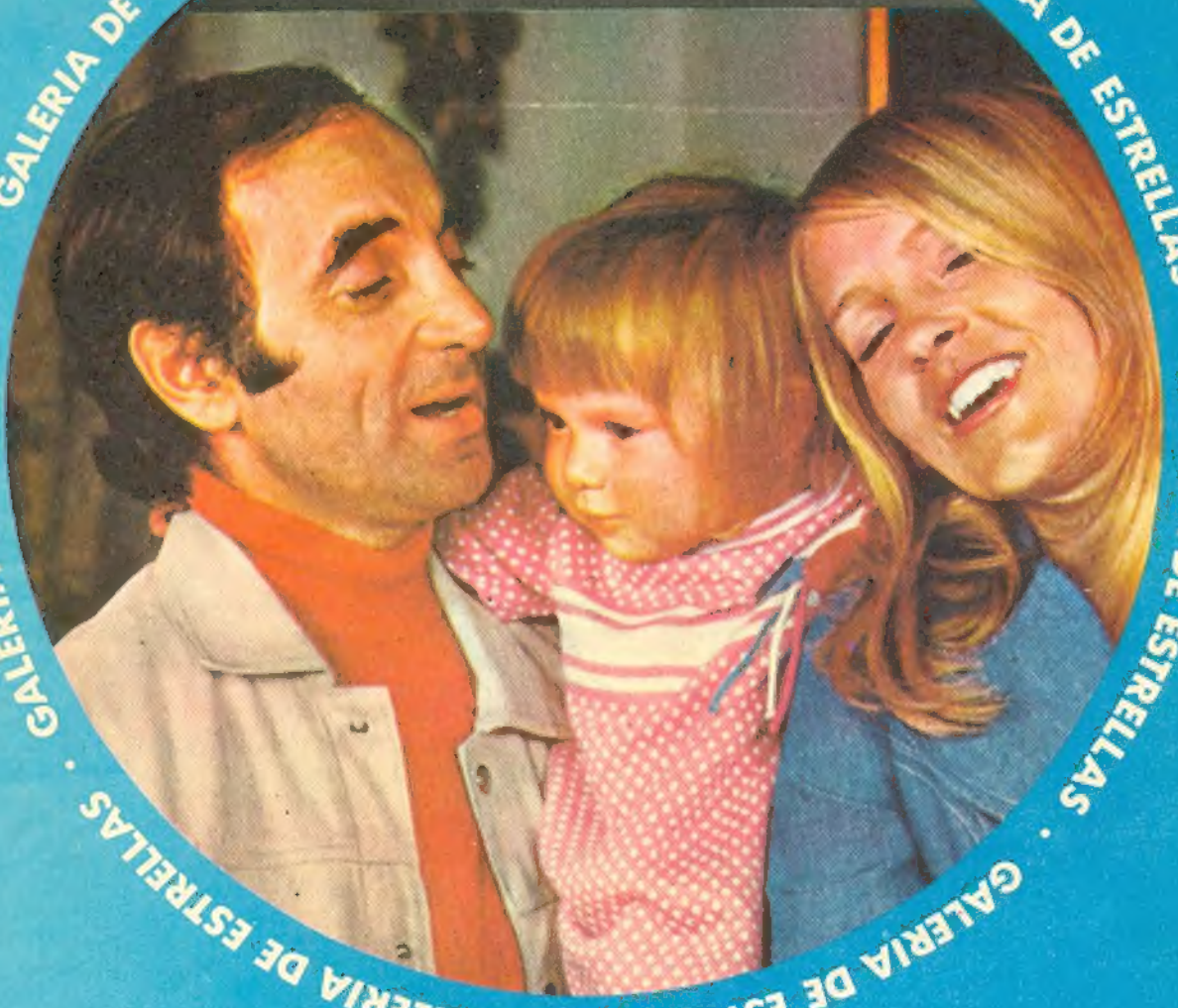
Pasamos a ver a las focas: había tres, dos de las cuales habían salido del agua mientras la otra no quería porque tenía vergüenza.

De regreso bajamos por el mismo camino por donde subimos al llegar, y vimos que estaba allí el funicular y varios cursos de distintas escuelas.

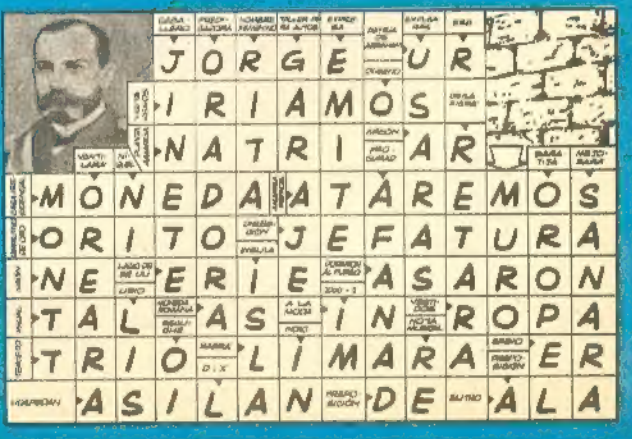
Y es así como pasé en el zoológico un buen día en la Semana del Niño.

GALERIA DE ESTRELLAS · GALERIA DE ESTRELLAS · GALERIA DE ESTRELLAS · GALERIA DE ESTRELLAS · GALERIA DE ESTRELLAS · GALERIA DE ESTRELLAS · GALERIA DE ESTRELLAS · GALERIA DE ESTRELLAS ·

CHARLES AZNAVOUR
ULLA Y SU HIJA MAYOR



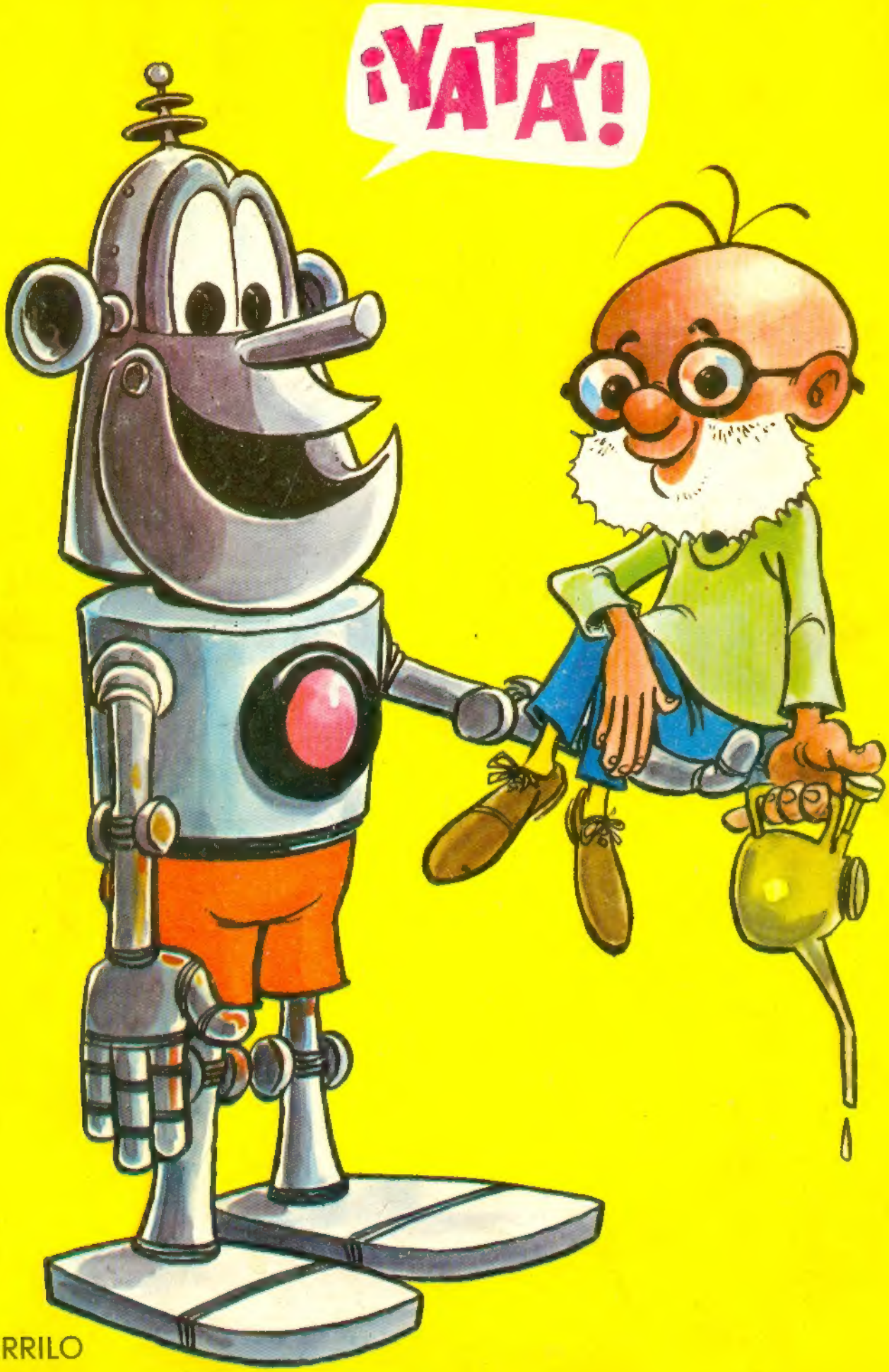
## SOLUCION DEL MAMPATOGRAMA Nº 101




## SOLUCION DE LAS SIETE DIFERENCIAS

1. El dedo de la mujer
2. Le falta la pierna
3. También el pañuelo del cuello
4. El revolver
5. La pierna izquierda del pistolero
6. Los dos signos de exclamación son iguales
7. El sombrero del muerto

PROHIBIDO
CAZAR
PROHIBIDO
CAZAR
PROHIBIDO
CAZAR
por favor
¡BANG!
PROHIBIDO
¡PUM!
CAZAR
por favor.
YA SÉ QUE EL TIEMPO AMENAZA LLUVIA, PERO NO SE SI EL CAPITAN LO PERMITIRÁ.
NESTOR.




FERRILO